ONF
NFB
RAPPORT ANNUEL 2011–2012

RAPPORT ANNUEL 2011-2012

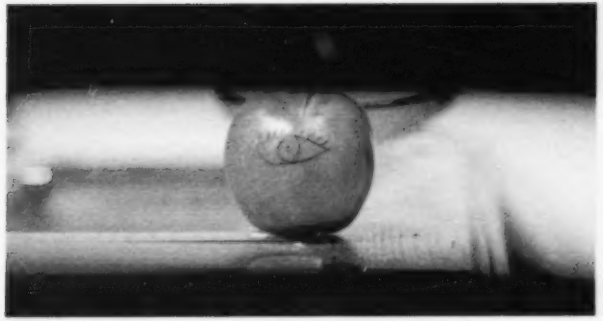


TABLE DES MATIÈRES

1. MESSAGE DU COMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT À LA CINÉMATOGRAPHIE
2. PRIX ET RÉCOMPENSES REÇUS EN 2011-2012
3. GOUVERNANCE
4. DIRECTION
5. SOMMAIRE DES ACTIVITÉS
6. ÉTATS FINANCIERS

Annexe I **L'ONF AU CANADA**
Annexe II **PRODUCTIONS**
Annexe III **FILMS DU SECTEUR PRIVÉ AYANT REÇU L'AIDE DE L'ACIC ET DU FAP**

Des photos des productions du Programme anglais sont présentées dans la version anglaise du présent rapport annuel à **http://onf-nfb.gc.ca/rapports-annuels**.

Canada

© 2012 Office national du film du Canada

Publié par :
Direction des communications institutionnelles
Case postale 6100, succursale Centre-ville
Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone : 514-283-2469
Télécopieur : 514-496-4372
Internet : ONF-NFB.gc.ca

ISBN : 0-7722-1271-6
4e trimestre 2012

Conception graphique : Folio et Garetti

Couverture : 24 poses féministes

RECYCLÉ
Papier fait à partir de matériaux recyclés
FSC® C011825

Imprimé au Canada. Papier 100 % recyclé.

Le 5 février 2013

L'Honorable James Moore, C.P., député
Ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20(1) de la Loi sur le cinéma, la version finale du Rapport annuel de l'Office national du film du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2012.

Le document fait également état des principaux événements survenus au cours de cette année.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Le commissaire du gouvernement à la cinématographie
et président de l'Office national du film du Canada

Tom Perlmutter

Tom Perlmutter

L'ONF EN CHIFFRES

97	Productions originales et coproductions de l'ONF
17	Sites Web interactifs
146	Films de l'ONF pour sites Web
4	Installations de l'ONF
2	Applications iPad de l'ONF
91	Films du secteur privé ayant reçu l'aide à la production de l'ONF (ACIC et FAP)
105	Prix remportés
40 553	DVD (et autres produits) vendus au Canada
1 751	Projections publiques et privées dans les médiathèques de l'ONF (Montréal et Toronto)
5 326	Télédiffusions au Canada

AUDITOIRES

7 385 888 Visites globales (incluant le Canada) sur ONF.ca et NFB.ca

6 851 548 Visionnages globaux (incluant le Canada) – films et bandes-annonces – sur ONF.ca et NFB.ca

25 619 097 Total estimatif des auditoires canadiens :

3 764 960* Visionnages sur ONF.ca et NFB.ca

462 488 Visionnages sur les sites de vidéos en ligne partenaires (YouTube, Dailymotion)

7 570 000 Indice d'écoute des films de l'ONF à la télévision

4 959 845 Visionnages dans le secteur institutionnel (services sociaux et de santé, bibliothèques publiques, etc.)

7 552 218 Visionnages dans le secteur de l'éducation

19 641 Visionnages consommateur

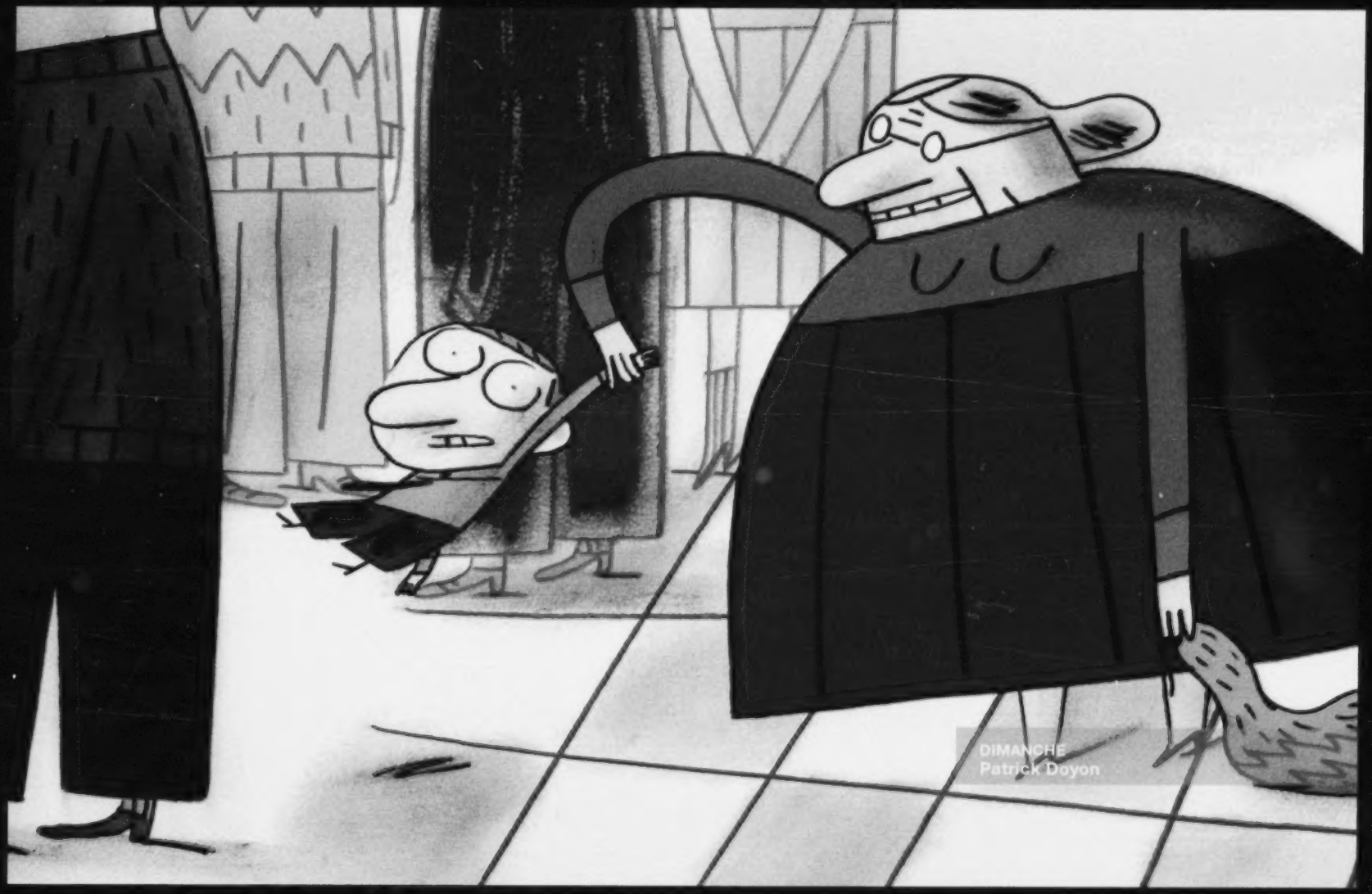
214 748 Visiteurs dans les médiathèques ONF (Montréal et Toronto)

990 523 Spectateurs aux projections publiques de films de l'ONF

84 674 Spectateurs en salle

* Comprend 1 667 010 visionnages sur appareils mobiles.

TRENTE TABLEAUX
Paule Baillargeon


DIMANCHE
Patrick Doyon

1. MESSAGE DU COMMISSAIRE DU GOUVERNEMENT À LA CINÉMATOGRAPHIE

Au cours de l'exercice financier 2011–2012, nous avons confirmé notre rôle de laboratoire pour créer des œuvres audiovisuelles innovantes : productions interactives, documentaires destinés aux salles, animations d'auteur, et beaucoup plus.

Nos films et nos productions interactives ont permis aux cinéastes et aux artisans de l'Office national du film du Canada d'explorer des territoires inconnus du récit audiovisuel. Ils témoignent de la capacité unique que possède l'ONF de prendre des risques et de faire œuvre de précurseur dans la création de nouveaux formats et, ce faisant, d'affermir la réputation du Canada comme chef de file mondial dans le domaine des médias.

Grâce à notre virage numérique, nos œuvres sont plus accessibles que jamais. Nos récentes applications ont contribué à resserrer nos liens avec la population canadienne, ce qui nous donne l'occasion d'amorcer un dialogue national différent sur les enjeux qui nous concernent.

Cependant, je voulais que l'ONF aille encore plus loin. J'estime qu'en tant que producteur public du Canada, nos priorités doivent être dictées par les Canadiens et Canadiennes eux-mêmes, qui agissent non comme de simples auditoires, mais comme des partenaires à part entière.

C'est ainsi que de septembre 2010 à novembre 2011, j'ai parcouru le pays entier pour aller à la rencontre des communautés, grandes et petites, afin de savoir quelle devrait être, aux dires mêmes des citoyens canadiens, la teneur de ce dialogue national. Il s'agissait d'une première pour un commissaire de l'ONF.

UN DIALOGUE NATIONAL AVEC L'ENSEMBLE DES CANADIENS

Cette tournée a également mis en lumière, de façon concrète, l'étendue de la transformation du tissu national. Le Canada est plus diversifié que jamais. Surrey, par exemple, située en bordure de Vancouver, est la ville canadienne dont la croissance est la plus rapide, avec une importante

population provenant de l'Asie du Sud. Les gens de ces communautés ont des idées bien personnelles sur ce que signifie être citoyen canadien. Ils éprouvent pour ce pays un sentiment de fierté mêlé d'une conscience aiguë de leur propre spécificité, de la place qu'ils occupent dans le tissu national et de leur désir de voir leurs identités et leurs points de vue reconnus et respectés.

Au cours de ma tournée nationale, j'ai rencontré des Canadiens et Canadiennes vivant dans des communautés de toute taille, qui reflètent l'extraordinaire diversité de notre pays. J'ai également discuté avec des représentants des secteurs de la santé, de l'éducation et des affaires, des gens des Premières nations, des populations inuites et métisses, ainsi que des membres des communautés de langue officielle en situation minoritaire. En tout, j'ai tenu 29 réunions et événements publics dans 18 villes, au cours desquels j'ai rencontré personnellement au-delà de 700 citoyens; j'ai pu rejoindre une multitude d'autres personnes grâce aux entrevues que j'ai accordées à la radio, à la télévision et aux journaux locaux.

Or, un grand nombre de ces communautés ont l'impression que leur spécificité a été marginalisée. Elles aimeraient trouver une façon de faire connaître leurs histoires, leurs expériences.

L'ONF peut les aider.

J'estime que nous avons déjà fait d'importants progrès en 2011–2012, en créant des œuvres qui brisent les barrières entre les citoyens canadiens et qui mettent en lumière des histoires et des expressions inédites de notre identité nationale.

UN LEADERSHIP CRÉATIF ET UNE EXCELLENCE DE LA PROGRAMMATION

Deux œuvres cinématographiques exceptionnelles ont pu voir le jour grâce au programme Cinéaste en résidence de l'ONF pour les productions de langue française.

Dans ***ORA***, une production en 3D à la fine pointe de la technologie, Philippe Baylaucq a utilisé l'imagerie thermique à haute définition pour capter les corps lumineux de six danseurs, du jamais vu dans le domaine du cinéma. Le court métrage a été présenté en première au Festival international du film de Toronto pour ensuite prendre l'affiche des cinémas du Québec en première partie de la présentation de *Pina*, un film 3D de Wim Wenders sur la danse. *ORA* a aussi été montré à la soirée d'ouverture de l'événement Cinéma du Québec à Paris, en novembre 2011. Désigné comme l'un des dix meilleurs courts métrages canadiens de l'année par le Festival international du film de Toronto, *ORA* a été vendu partout dans le monde, notamment à Canal +.

Paule Baillargeon a mis la touche finale à ***Trente tableaux*** (*In Pieces*), une œuvre mariant le cinéma, la peinture, la photographie et des dessins mis en animation pour tracer le portrait saisissant d'une vie. Lauréate des deux plus grandes distinctions du Québec en cinéma, le prix Albert-Tessier et le Jutra-Hommage 2012 pour l'ensemble de sa carrière, Paule Baillargeon a créé un récit authentique, imprévisible et singulier, le genre d'œuvre cinématographique audacieuse que rend possible l'environnement de l'ONF.

Pour la quatrième année consécutive, l'ONF a présenté un volet audiovisuel spécial à la cérémonie des Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle, soit une série de courts métrages uniques célébrant la vie et les réalisations des récipiendaires. L'un de ces films, ***William Shatner Sings O Canada*** (*William Shatner chante Ô Canada*), de Jacob Medjuck, a connu un succès viral sur la Toile.

La langue française est une source d'inspiration intarissable pour les artistes de tous les horizons. Elle rassemble des populations qui depuis quelques années profitent des avancées des nouvelles plateformes de discussion pour échanger et dialoguer entre elles. L'ONF travaille en collaboration avec des créateurs des communautés de langue officielle en situation minoritaire de l'ensemble du pays. En 2011–2012, 40 productions du Programme français ont été réalisées par des cinéastes de ces communautés, dont ***Le 22e Régiment en Afghanistan*** (*The Van Doos in Afghanistan*), du cinéaste franco-ontarien Claude Guilmain, tourné en mars 2011 pendant les opérations terrestres en Afghanistan du légendaire Royal 22e Régiment.

Pièce maîtresse de notre contribution aux événements commémoratifs du jour du Souvenir du Canada en 2011, *Le 22e Régiment en Afghanistan* a été présenté en première sur ONF.ca du 7 au 11 novembre 2011, et il est demeuré en ligne plus longtemps que prévu en raison d'une forte demande. De plus, durant la Semaine des anciens combattants, des projections spéciales du film ont été offertes aux soldats et à leurs familles à la base des Forces canadiennes de Valcartier. Organisées en partenariat avec le ministère des Anciens combattants et le Musée canadien de la guerre à Ottawa, ces projections ont eu lieu en présence des commandants du Régiment. *Le 22e Régiment en Afghanistan* fait partie d'un long métrage documentaire qui sortira en 2014, année qui marquera le 100e anniversaire du Régiment.

La musique africaine et les espoirs et les rêves de tout un continent se cristallisent dans ***Les États-Unis d'Afrique*** (*United States of Africa*), où le cinéaste Yanick Létourneau suit Didier Awadi, pionnier du hip-hop africain, dans sa croisade pour réaliser un album en hommage aux leaders qui se sont battus pour l'idéal d'une Afrique unie et indépendante. Véritable épopée musicale et poétique, ce film documentaire primé offrait également une expérience interactive aux cinéphiles.

Du côté de l'animation, deux des productions de l'ONF figuraient parmi les cinq films en nomination aux Oscars pour le meilleur court métrage animé de l'année 2011–2012. ***Wild Life*** (*Une vie sauvage*) a été réalisé par Amanda Forbis et Wendy Tilby, le duo d'animatrices de l'Alberta qui nous avait donné *When the Day Breaks*, un autre film de l'ONF en nomination aux Oscars. Et l'année sera marquée d'une pierre blanche pour notre programme **Hothouse** destiné aux jeunes cinéastes d'animation de la relève, puisque le Québécois Patrick Doyon a été le premier diplômé du programme à décrocher une nomination aux Oscars avec ***Dimanche*** (*Sunday*), son premier film réalisé à titre professionnel.

Les yeux noirs (*Private Eyes*) de Nicola Lemay est une œuvre d'animation stéréoscopique 3D qui plonge les spectateurs dans l'univers des malvoyants. Gagnant d'un prix spécial de l'UNICEF au Concours du prix Japon, une compétition internationale réservée aux médias éducatifs, le film était au cœur de notre série d'ateliers intitulée « Voir dans le noir », offerte à la Médiathèque ONF, à Toronto, en partenariat avec l'Institut national canadien pour les aveugles.

Parmi les autres faits saillants en animation, mentionnons notre récente collaboration internationale avec Georges Schwizgebel, animateur suisse de grande réputation, qui a donné naissance à ***Romance***, gagnant du prix Génie du meilleur court métrage d'animation.

Après sa présentation en première mondiale au Festival international du film de Toronto, ***Pink Ribbons, Inc.*** (*L'industrie du ruban rose*) de Léa Pool a été présenté dans plus de 30 salles de cinéma d'un bout à l'autre du Canada. Salué unanimement, ce long métrage documentaire, réalisé par l'une des plus grandes cinéastes du Québec, cherche à savoir si la stratégie de marketing entourant le cancer du sein n'occulte pas la réalité dévastatrice de la maladie. Vendu à Super Channel au Canada, le film a également été acquis par First Run Features pour être distribué en salle aux États-Unis.

Trou Story (*The Hole Story*), de Richard Desjardins et de Robert Monderie, se penche sur les défis de l'industrie minière et prône une approche plus raisonnée et écologique de l'exploitation minière. Présenté en première mondiale au Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue, le film était accompagné d'un documentaire Web, ***Trou Story, L'interactif*** (*Trou Story Interactive*), une expérience immersive offrant aux internautes un regard neuf sur les pratiques de cette industrie.

Inspiré de *Payback: Debt and the Shadow Side of Wealth*, l'essai acclamé par la critique de Margaret Atwood, ***Payback*** (*La dette*), de Jennifer Baichwal, présente le point de vue de l'auteure sur la façon dont le concept de la « dette » a façonné les relations humaines, les sociétés et même le sort de la planète. Le film est distribué au Canada par Mongrel Media et aux États-Unis par Zeitgeist Films. Dans ***Surviving Progress*** (*Survivre au progrès*), Mathieu Roy et Harold Crooks s'inspirent de la vision de Ronald Wright pour qui le progrès entrave et menace l'avenir de l'humanité. Le film a été vendu à des télédiffuseurs du monde entier.

Dans ***Wiebo's War*** (*La guerre de Wiebo*), le réalisateur David York nous présente Wiebo Ludwig, personnage reclus et hautement controversé qui livre une lutte acharnée à l'industrie pétrolière et gazière. Sorti en salle à l'automne 2011, *La guerre de Wiebo* est un autre exemple probant de la façon dont les documentaires de l'ONF contribuent à lever les barrières entre les communautés et à déclencher un dialogue public important et positif, et ce, même sur des enjeux qui divisent profondément la population.

DES ŒUVRES INTERACTIVES INNOVANTES

En 2011–2012, nos studios de production interactive se sont illustrés comme des centres de calibre mondial favorisant l'innovation et l'avancement dans le domaine des médias numériques. L'an dernier, dix-sept productions interactives, trois installations basées sur des œuvres interactives et une installation originale ont été lancées grâce à l'environnement créatif unique de l'ONF.

Le travail des créateurs de contenus numériques de l'ONF a été salué sur la scène internationale, notamment par deux prix Webby, celui de la meilleure production d'art Internet pour ***Bla Bla*** et celui de la meilleure utilisation de la photographie dans un site Web pour ***God's Lake Narrows***. Film d'animation interactif pour ordinateur, *BLA BLA* a été créé par Vincent Morisset en collaboration avec le studio montréalais AATOAA. Outre un Webby, le film a récolté d'autres grands honneurs décernés à des productions interactives au Japon et aux États-Unis, en plus d'avoir été vu plus de 200 000 fois dans les 5 premiers mois suivant son lancement. Il importe de noter que *God's Lake Narrows*, créé et scénarisé par Kevin Lee Burton et la productrice de l'ONF Alicia Smith, est notre première production interactive importante réalisée par un artiste autochtone. Avec ce film, notre fructueuse collaboration avec les créateurs des Premières Nations et des communautés inuites et métisses s'étend maintenant à l'univers numérique.

One Millionth Tower est l'œuvre la plus récente de Katrina Cizek, réalisatrice Web à l'ONF et conceptrice du projet pluriannuel **HIGHRISE**. Donnant à des citoyens résidant dans des tours d'habitation le pouvoir de ré-imaginer leur environnement urbain, *One Millionth Tower* est l'un des premiers documentaires interactifs au monde réalisé à l'aide de la technologie WebGL pour générer des éléments graphiques réalistes et interactifs rappelant les jeux vidéo. La production intègre aussi d'une façon tout à fait inédite la technologie Popcorn.js de Mozilla dans une vidéo en ligne interactive. Selon Anita Ondine Smith, sommité en création multimédia, ce documentaire Web illustre parfaitement comment les projets interactifs de l'ONF contribuent à faire du Canada un acteur de premier plan dans le domaine du récit en ligne.

En 2011–2012, nous avons fait équipe avec ARTE France pour ***Code barre*** (*Barcode*), notre premier documentaire Web mobile et interactif qui permet aux utilisateurs d'explorer les objets du quotidien pour amorcer une réflexion sur leur identité. Offert sur deux plateformes – un site Web et une application pour l'iPhone – *Code barre* a été sélectionné dans la catégorie Meilleure production numérique, section documentaire, aux International Digital Emmy Awards. La production a également été montrée dans le cadre d'une installation interactive à la station de métro Berri-UQAM de Montréal à l'occasion des Rendez-vous du cinéma québécois en février 2012.

Pour souligner le lancement en ligne du documentaire Web interactif ***Bear 71***, une installation a été présentée dans deux villes, soit à Park City à l'issue du programme New Frontier du Festival du film Sundance, ainsi qu'à Salt Lake City, au Utah Museum of Contemporary Art. Créé par Jeremy Mendes, Leanne Allison et Loc Dao de l'ONF, *Bear 71* suit une femelle grizzly dans le Parc national Banff, grâce à une série de caméras de surveillance qui enregistrent ses moindres déplacements. Le documentaire explore les liens étroits entre l'univers de l'humain et celui des animaux. Par ailleurs, le Festival du film documentaire DOXA a inauguré sa saison 2012 en offrant une présentation publique en direct de *Bear 71*, une première pour un festival de film canadien.

L'installation cinématographique ***Road Movie*** a été présentée aux festivals de films internationaux de Toronto et de Berlin. Réalisé par les artistes de Toronto Elle Flanders et Tamira Sawatzky, *Road Movie* a été tourné sur les routes de la Cisjordanie au moyen d'une technique d'animation image par image en vue de faire vivre une expérience immersive sur la façon dont les conflits politiques transforment les gens et les paysages.

Notre engagement envers le numérique a également changé notre façon de travailler avec les animateurs de la relève dans le cadre de notre programme **Hothouse** hautement louangé. En 2011, nous avons procédé au lancement des films produits durant sa septième édition, où, pour la première fois les participants de toutes les régions du Canada pouvaient travailler à distance grâce à un espace de travail virtuel audacieux. Nous avons également lancé un appel de projets pour Hothouse 8, où de jeunes cinéastes pourront profiter au maximum de matériel informatique, de logiciels et de plateformes à la fine pointe de la technologie pour faire leurs œuvres.

UNE ACCESSIBILITÉ ACCRUE

Au cours des quatre dernières années, nous nous sommes assurés d'une présence constante et virtuelle dans diverses communautés et dans la vie quotidienne des Canadiens et Canadiennes grâce à une gamme de plateformes numériques. Nous avons réussi à faire de notre Espace de visionnage en ligne ONF.ca, de nos applications et de nos

sites partenaires des destinations de choix pour les auditoires et, ce faisant, nous avons créé un espace public virtuel pour les histoires et les productions innovantes du pays. À la fin de 2011–2012, nous avions atteint un total de 31 millions de visionnages dans le monde entier, dont 10,4 millions durant cette seule année.

Qui plus est, nous avons réussi cet exploit sans les énormes ressources que d'autres grands portails en ligne affectent à la publicité. Nous y sommes parvenus grâce à la promotion locale, à l'attrait indéniable de la marque ONF auprès de la population canadienne et à la réaction fortement positive des médias. La couverture médiatique de l'ONF, de ses plateformes et de ses productions a en effet augmenté de plus de 20 pour cent cette année.

Au cours du dernier exercice financier, nous avons enrichi notre populaire famille d'applications, en y ajoutant notre première application non destinée aux appareils mobiles, mais conçue pour la plateforme Smart TV de LG. Notre entrée sur le marché de la télévision connectée s'annonce déjà prometteuse, puisque cette plateforme a déjà généré près de 100 000 visionnages en seulement 7 mois.

Nous avons également lancé PixStop, notre deuxième application pour l'iPad 2, qui offre aux utilisateurs de la populaire tablette d'Apple la possibilité de capter jusqu'à 10 000 images pour réaliser leur propre film d'animation image par image. PixStop a été désignée « Application de la semaine » par iTunes Canada et le quotidien montréalais *La Presse*.

Source digne de confiance de contenus audiovisuels canadiens de qualité depuis des générations, l'ONF a maintenant des ententes en vigueur avec des ministères de l'Éducation, des commissions scolaires et des établissements d'enseignement en vue d'offrir des ressources pour l'apprentissage en ligne à des millions d'élèves d'un bout à l'autre du Canada. En 2011–2012, nous avons complètement réorganisé nos programmes pédagogiques en ligne en procédant au lancement de CAMPUS, un nouveau site conçu en collaboration avec des pédagogues canadiens, lequel offre des outils éducatifs améliorés, ainsi qu'une vaste collection de films et de productions interactives de l'ONF.

Nous avons également poursuivi la mise en œuvre de notre plan de numérisation qui rendra la collection de l'ONF plus accessible que jamais aux Canadiens et Canadiennes et préservera ce patrimoine audiovisuel pour les générations à venir. La disponibilité des œuvres audiovisuelles de l'ONF sur les plateformes numériques a augmenté de quinze pour cent l'an dernier; le nombre de nos productions offertes pour la lecture en continu, le téléchargement et les ordiphones s'étant accru de plus de deux pour cent.

Nous avons aussi fait preuve d'innovation dans nos méthodes de numérisation, lesquelles attirent l'attention du monde entier, notamment celle des grands studios américains. L'ONF a donc été invité à participer à un groupe de travail sur les normes de numérisation organisé par la SMPTE, la société hollywoodienne qui établit les normes à l'échelle mondiale.

Nous avons accompli ce travail sans financement supplémentaire, grâce à des économies d'ordre administratif équivalant à environ cinq pour cent par année de notre budget total. Au succès populaire de ces initiatives en matière d'accessibilité numérique est venue s'ajouter la reconnaissance de l'industrie qui a souligné le travail extraordinaire réalisé par l'ONF avec sa gamme de produits offerts sur le Web et les appareils mobiles.

Parmi les grands honneurs récoltés par l'ONF en 2011–2012, mentionnons le prix Gemini de la réalisation technique exceptionnelle en

médias numériques, ainsi que la Palme d'or pour gestion innovatrice de l'Institut de l'administration publique du Canada. L'ONF a obtenu ce prix pour sa stratégie de passage au numérique, laquelle a fondamentalement transformé sa façon de servir les citoyens canadiens.

UN LIEN ÉTROIT AVEC LES COMMUNAUTÉS

En tant que producteur public du Canada, l'ONF joue un rôle unique en travaillant avec les communautés par le biais de projets et de partenariats locaux, pour faire valoir des points de vue canadiens inédits et briser les barrières qui pourraient exister entre les populations canadiennes de langues et de cultures différentes.

Pour une septième année de suite, l'ONF s'est associé aux Rendez-vous de la Francophonie, une célébration pancanadienne de la culture de langue française. L'ONF y a offert une programmation de documentaires et d'animations présentés à l'occasion de 117 projections gratuites. Le nombre de personnes y ayant assisté a augmenté de 150 pour cent par rapport à l'année précédente. Nous avions également un volet en ligne mettant en vedette des cinéastes acadiens.

Encore une fois cette année, les communautés francophones de l'Acadie ont pu voir du cinéma en français grâce aux 27 différents programmes de notre réseau d'e-cinéma. L'auditoire a d'ailleurs augmenté de plus de 25 pour cent par rapport à l'an dernier. L'événement **Animez-vous!**, célébration annuelle de l'animation ayant lieu d'un océan à l'autre, a également bénéficié d'outils neufs pour rejoindre davantage de gens, grâce entre autres à des partenariats avec les communautés linguistiques en situation minoritaire noués pendant ma tournée pancanadienne.

Dans l'ensemble, la participation aux projections publiques de l'ONF a plus que triplé en 2011–2012. Une augmentation marquée des auditoires aux projections qui se sont tenues dans les communautés, les cinémas et les festivals a porté à plus d'un million le nombre de personnes ayant assisté aux projections publiques d'un bout à l'autre du Canada durant l'année.

En cette année où l'accessibilité accrue des productions en ligne de l'ONF nous a permis de développer davantage notre relation individualisée avec les citoyens canadiens, la popularité de ces projections communautaires et publiques fait ressortir le rôle rassembleur que nous continuons à jouer auprès de la population canadienne afin qu'elle découvre collectivement la culture de notre pays et échange différents points de vue.

En 2011–2012, notre travail assidu auprès des créateurs et des communautés inuits s'est soldé par le lancement d'un coffret DVD et d'un site Web intitulés ***Unikkausivut : transmettre nos histoires*** *(Unikkausivut: Sharing our Stories)*. Ce projet phare en matière de protection du patrimoine audiovisuel réunit des œuvres récentes et des documents d'archives puisés dans la collection de films de l'ONF réalisés sur et par des Inuits depuis des décennies, laquelle constitue la plus importante collection au monde sur le cinéma inuit.

Créé en partenariat avec le Secrétariat des relations avec les Inuit du ministère des Affaires autochtones et du Développement du Nord du Canada, le gouvernement du Nunavut et son ministère de l'Éducation, et avec le soutien d'organisations et de gouvernements inuits, *Unikkausivut* poursuit la tradition inuite où la culture est transmise d'une génération à l'autre en faisant appel à l'imagerie visuelle et au récit. Le coffret DVD a été lancé à Iqaluit, Kuujjuaq, Nain et Inuvik en novembre 2011, et il est distribué gratuitement dans toutes les écoles et les communautés inuites.

En partenariat avec la Nunavut Film Development Corporation, nous avons également mis sur pied le **Digicamp** du Nunavut, un atelier numérique interactif destiné aux cinéastes de Rankin Inlet, de même que **Stories from Our Land 2.0**, un programme original de courts métrages pour les cinéastes de la relève du Nunavut. L'ONF a également travaillé de concert avec le Conseil en Éducation des Premières Nations pour créer **Tewekan Vision**, un nouveau centre de production audiovisuelle autochtone situé à Odanak dans les locaux du collège Kiuna, une initiative bénéficiant du soutien et de l'expérience de la célèbre cinéaste de l'ONF, Alanis Obomsawin.

Notre engagement indéfectible à l'égard de la communauté de l'île Fogo, à Terre-Neuve-et-Labrador, a continué à donner ses fruits en 2011–2012. Un projet artistique communautaire en médias numériques intitulé « Living Open Source – Community Media Project » a permis à des résidents de tous âges des îles Fogo et Change de faire des films et de partager leurs histoires en ligne. Nous avons également conçu un atelier de formation pour les talents émergents de l'île Fogo afin de documenter la participation de la communauté à un projet de théâtre unique mis sur pied par le Centre national des Arts, *The Ark: Ibsen on Fogo Island*.

LE FINANCEMENT

Ce fut une année importante pour nous avec la mise en œuvre de notre nouveau plan d'affaires qui pose les fondements de la croissance future de nos revenus grâce à ONF.ca, notre Espace de visionnage maintenant entièrement transactionnel. Depuis janvier 2012, au Canada comme ailleurs dans le monde, les consommateurs peuvent acheter et télécharger une production de l'ONF et la regarder sur la plateforme de leur choix. Forts de l'immense succès de notre Espace de visionnage en ligne et de la confiance du public à l'égard de la marque ONF, nous nous consacrons maintenant à améliorer et à accroître cette capacité transactionnelle pour bénéficier d'une toute nouvelle source de revenus.

En 2011–2012, nous avons également consolidé nos ententes en matière de distribution numérique, en nous associant à plusieurs nouveaux partenaires, dont Microsoft, Sony, Netflix Canada, EYZ Media en Allemagne, Dogwoof au Royaume-Uni, et, plus récemment, Phoenix New Media Limited avec qui nous avons créé notre première chaîne en ligne en République populaire de Chine. Ces partenariats stratégiques cimentent notre rôle de chef de file dans le paysage mondial transformé des médias numériques, puisqu'ils nous aident à forger des relations et à exploiter la technologie mobile pour bâtir des ponts entre les cultures et bâtir des occasions d'affaires.

UN RENOUVEAU ORGANISATIONNEL

Dans la poursuite de notre objectif visant une collaboration plus étroite avec les communautés et les créateurs de l'ensemble du Canada, nous avons procédé à la nomination de notre premier producteur en Saskatchewan, la province qui enregistre la plus forte croissance économique au pays. Celui-ci travaillera avec les artisans du documentaire, de l'animation et des médias numériques, assurant ainsi à l'ONF une forte présence dans les provinces des Prairies.

Notre Division des ressources humaines a également fait l'objet d'importants changements. Nous avons nommé un nouveau directeur général et avons mis en place un plan stratégique des ressources humaines axé sur la formation du personnel et les programmes de perfectionnement.

De plus, nos divisions des programmes ont tenu leurs propres sessions de formation en production interactive (Digicamp), des ateliers pratiques qui se déroulent dans un environnement immersif où les producteurs, les producteurs exécutifs et les concepteurs peuvent acquérir des connaissances approfondies sur les dernières tendances en production interactive.

En avril 2012, nous avons reçu les résultats de l'évaluation de notre Cadre de responsabilisation de gestion 2010–2011. Le Conseil du Trésor y mentionne que nos efforts des trois dernières années se sont traduits par une amélioration réelle et tangible de notre gouvernance et de notre processus de planification. Nous sommes allés de l'avant avec un plan de gestion intégrée des risques, lequel définit une stratégie pour renforcer la position de l'ONF par rapport à un ensemble de risques opérationnels.

CONCLUSION

En 2012–2013, dernière étape de notre plan stratégique actuel, nous avons commencé à préparer le terrain en prévision de l'avenir. À l'automne 2012, des groupes de travail ont été formés dans l'ensemble de l'institution en vue d'amorcer l'élaboration d'un plan stratégique tout neuf qui nous permettra de consolider les acquis de notre virage numérique, de continuer d'améliorer notre façon de travailler et de créer, et de nous adapter à un paysage médiatique en constante évolution.

Le dynamisme du milieu du cinéma documentaire indépendant du Canada fait que nous avons davantage de possibilités de confirmer l'ONF dans un rôle distinctif de leader dans le domaine du documentaire, en complétant et en appuyant le travail de nos partenaires du secteur privé, et en veillant à ce que l'ONF soit reconnu comme un lieu favorisant la création de projets uniques et innovants.

En animation, nous nous sommes engagés à miser sur nos forces traditionnelles en cinéma d'auteur et à pousser plus loin notre exploration des possibilités narratives qu'offre l'animation interactive. Nos studios de production interactive se distinguent déjà comme étant des modèles en création néomédiatique. À mesure que nous progresserons dans l'ère numérique, nous chercherons à étendre notre rôle de meneur au-delà du documentaire interactif pour que l'ONF demeure un lieu propice à l'expérimentation et à la prise de risques dans les nouveaux médias du 21e siècle.

Notre première application pour la télévision connectée ne constitue qu'un début. Avec l'évolution de la télévision, et maintenant que les télédiffuseurs traditionnels ne représentent qu'un choix parmi tant d'autres, l'ONF est en train de se positionner pour offrir une excellente programmation publique et rejoindre d'autres auditoires. Avec la popularité grandissante des tablettes et autres appareils portables, de plus en plus de gens auront accès à un cinéma canadien de qualité grâce à nos applications de plus en plus nombreuses.

Nous allons continuer d'exploiter notre récente fonctionnalité transactionnelle en ligne, en multipliant les partenaires et les plateformes. Nous allons mettre en place une stratégie afin d'accroître considérablement nos sources de revenus en ligne pour les réinvestir dans les œuvres et, de ce fait, insuffler davantage de stabilité et de force à l'ONF.

De grandes possibilités s'offrent à nous, tout en demeurant fidèles aux valeurs qui font de l'ONF un endroit si spécial. Cela signifie qu'il nous faut continuer à prendre des risques et à produire des œuvres

audacieuses, tout en maintenant notre engagement envers l'inventivité et l'exploration.

Nous possédons déjà un réseau de studios, de bureaux et de partenaires qui s'étend d'un bout à l'autre du Canada, et dans la foulée de ma tournée nationale, nous travaillons en vue de l'agrandir davantage. Nous gardons le cap sur une vision d'un cinéma public qui n'est pas imposée d'une façon hiérarchique, mais plutôt enracinée dans les histoires, les préoccupations et les expériences de la population canadienne.

Nous avons réussi à atteindre des objectifs ambitieux. Mais c'est une question très simple qui a tout déclenché : Comment intéresser et sensibiliser les Canadiens et les Canadiennes aux productions de l'ONF? Tout ce que nous avons accompli jusqu'à présent découle de la réflexion suscitée par cette question : le passage au numérique, ONF.ca, les productions interactives, notre engagement renouvelé envers le documentaire et l'animation, les structures organisationnelles remodelées, et ainsi de suite.

À la lumière des résultats obtenus cette année – et à chaque année de notre plan stratégique –, du dévouement avec lequel toute l'équipe de l'ONF s'est employée à faire de ce processus de transformation une réussite, je suis convaincu que nous sommes sur la bonne voie. Le bilan du dernier exercice financier révèle un ONF sous le signe du renouveau, un organisme qui profite aux citoyens canadiens et aux communautés, aux artistes indépendants, aux éducateurs et aux jeunes; et qui fait du Canada le fer de lance de l'innovation et de l'excellence en cette ère des nouveaux médias.

Tom Perlmutter
Le commissaire du gouvernement à la cinématographie
et président de l'Office national du film du Canada

Tom Perlmutter

LE 22e REGIMENT EN AFGHANISTAN
Claude Guilmain

2. PRIX ET RÉCOMPENSES REÇUS EN 2011-2012

55 CHAUSSETTES

R. **Co Hoedeman**
P. Laurie Gordon (MusiVision), Peter Lindhout (Coconino), Julie Roy (ONF)

PRIX PLATINUM GOATS
ALE KINO – Festival international de films pour enfants
Poznan, Pologne
11 décembre 2011

À LA GUERRE COMME À LA GUERRE

R. **Lode Desmet**
P. David Rihs (Point Prod), Line Richard (ONF)

PRIX COLIN-LOW DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE CANADIEN
Doxa – Festival du film documentaire
Vancouver, Canada
15 mai 2011

PRIX GERBE D'OR – DOCUMENTAIRE HISTOIRE
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
29 mai 2011

ÉTOILE DE LA SCAM 2011
Forum des images
Paris, France
23 octobre 2011

BIG DRIVE

R. **Anita Lebeau**
P. Derek Mazur

PRIX DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION REMIS PAR LE JURY ENFANT
Children's Film Festival
Seattle, États-Unis
5 février 2012

BLA BLA

(production interactive)
C. **Vincent Morisset**
P. Hugues Sweeney

PRIX INNOVATION – ŒUVRES INTERACTIVES/PROJETS WEB (*EX ÆQUO* AVEC *LA ZONE – RETOUR À TCHERNOBYL* DE BRUNO MASI ET DE GUILLAUME HERBAUT)
Festival du nouveau cinéma de Montréal
Montréal, Canada
23 octobre 2011

GRAND PRIX – SITE FOU MAIS FORMIDABLE
Prix Boomerang des Éditions Infopresse
Montréal, Canada
1er décembre 2011

PRIX D'EXCELLENCE (CATÉGORIE ART)
Japan Media Arts Festival
Tokyo, Japon
4 mars 2012

Légende
C. : créateur, créatrice
R. : réalisateur, réalisatrice
P. : producteur, productrice

PRIX – CATÉGORIE DIVERTISSEMENT
Communication Arts Interactive Competition
Menlo Park, États-Unis
5 mars 2012

PRIX – CATÉGORIE ART
South by Southwest Film Conference and Festival (SXSW)
Austin, États-Unis
18 mars 2012

BONE WIND FIRE

R. **Jill Sharpe**
P. Yves J. Ma

PRIX DU MEILLEUR FILM CANADIEN
FIFA – Festival international du film sur l'art
Montréal, Canada
25 mars 2012

CMYK

R. **Marv Newland**
P. Martin Rose

MENTION HONORIFIQUE DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION CANADIEN
Festival international d'animation
Ottawa, Canada
25 septembre 2011

CITROUILLE ET VIEILLES DENTELLES

R. **Juliette Loubières**
P. Olivier Catherin, Serge Elissalde (Les Trois Ours), Jean Pierre Lemouland (JPL Films), Julie Roy (ONF)

PRIX DU PUBLIC POUR LE MEILLEUR COURT MÉTRAGE
Festival Voix d'Étoiles
Port Leucate, France
29 octobre 2011

CODE BARRE/BARCODE

(production interactive)
C. **Département**
P. David Carzon, Marianne Levy-Leblond, Joël Ronez (Arte France), Rob McLaughlin, Hugues Sweeney (ONF)

FIPA D'OR – WEB CRÉATION
Festival international de programmes audiovisuels – FIPA
Biarritz, France
29 janvier 2012

DIMANCHE/SUNDAY

R. **Patrick Doyon**
P. Marc Bertrand, Michael Fukushima

PRIX DU FILM ÉTRANGER LE PLUS INVENTIF DE L'ANNÉE – ASSORTI D'UNE BOURSE DE 15 000 DKK (2850 $)
Festival international du film
Odense, Danemark
27 août 2011

PRIX DU MEILLEUR FILM POUR ENFANTS
World Festival of Animated Film
Varna, Bulgarie
12 septembre 2011

MENTION HONORIFIQUE POUR LE PRIX DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION CANADIEN
Festival international d'animation
Ottawa, Canada
25 septembre 2011

PRIX ASIFA-COLORADO DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION – ASSORTI D'UNE BOURSE DE 500 USD
Festival international du film
Denver, États-Unis
11 novembre 2011

MENTION SPÉCIALE POUR LE MEILLEUR COURT MÉTRAGE (DE 5 À 25 MINUTES)
Festival international de cinéma d'animation – CINANIMA
Espinho, Portugal
13 novembre 2011

FILM D'ANIMATION
La soirée des Jutra
Montréal, Canada
11 mars 2012

EN NOMINATION AUX OSCARS 2012

ÉCOLOGIE SONORE
(production interactive)
C. **Alexandra Guité**
P. Alexandra Guité, Philippe Lamarre (Toxa), Hugues Sweeney (ONF)

PRIX NUMIX DE LA MEILLEURE PRODUCTION ORIGINALE INTERACTIVE (CATÉGORIE INFORMATION, MAGAZINE ET DOCUMENTAIRE)
Prix NUMIX
Montréal, Canada
18 mai 2011

FLAWED
R. **Andrea Dorfman**
P. Annette Clarke

MENTION HONORIFIQUE (JURY JEUNESSE 13 ANS ET PLUS)
Reel to Real International Film Festival for Youth and Families
Vancouver, Canada
15 avril 2011

FLUB & UTTER: A POETIC MEMOIR OF THE MOUTH
(production interactive)
C. **Scott Nihill, Sabrina Saccoccio**
P. Rob McLaughlin

CATÉGORIE PRODUCTION INTERACTIVE/VIDÉO EN LIGNE
Applied Arts Magazine Awards
Toronto, Canada
17 novembre 2010*

CATÉGORIE PRODUCTION INTERACTIVE/EXPÉRIMENTALE/ARTISTIQUE
Applied Arts Magazine Awards
Toronto, Canada
17 novembre 2010*

FORCE OF NATURE: THE DAVID SUZUKI MOVIE
R. **Sturla Gunnarsson**
P. Sturla Gunnarsson, Janice Tufford (Entertainment One), Yves J. Ma (ONF)

MEILLEURE CINÉMATOGRAPHIE, FILM OU SÉRIE DOCUMENTAIRE
Leo Awards
Vancouver, Canada
11 juin 2011

GOD'S LAKE NARROWS
(production interactive)
C. **Kevin Lee Burton, Alicia Smith**
P. Alicia Smith

MEILLEURE PRODUCTION NOUVEAUX MÉDIAS
ImagineNATIVE Film + Media Arts Festival
Toronto, Canada
23 octobre 2011

HIGHRISE/OUT MY WINDOW
(production interactive)
C. **Katerina Cizek**
P. Gerry Flahive

INTERNATIONAL DIGITAL EMMY – PRODUCTION NUMÉRIQUE DOCUMENTAIRE
International Digital Emmy Awards
New York, États-Unis
11 avril 2011

PRIX NEW MEDIA
One World Media Awards
Londres, Angleterre
10 mai 2011

PRIX DE MÉRITE – INNOVATION EN CONCEPTION WEB
Réseau canadien pour l'innovation en éducation
Hamilton, Canada
19 mai 2011

HIGGLETY PIGGLETY POP! OR THERE MUST BE MORE TO LIFE
R. **Chris Lavis, Maciek Szczerbowski**
P. Spike Jonze, Vincent Landay; Marcy Page (ONF)

PRIX GERBE D'OR – MEILLEURE PRODUCTION JEUNESSE
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
29 mai 2011

PRIX GERBE D'OR – MEILLEUR RÉALISATEUR (FICTION)
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
29 mai 2011

I WAS A CHILD OF HOLOCAUST SURVIVORS

R. **Ann Marie Fleming**
P. Gerry Flahive, Michael Fukushima

PRIX ONF DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION
Reel to Real International Film Festival for Youth and Families
Vancouver, Canada
15 avril 2011

LA FORMATION DES NUAGES/ THE FORMATION OF CLOUDS

R. **Marie-Hélène Turcotte**
P. Marc Bertrand

PRIX GOLDEN HORSEMAN (FILM D'ANIMATION)
Filmfest – Festival international de court métrage et du film d'animation
Dresden, Allemagne
17 avril 2011

PRIX OPERA PRIMA
Festival Internacional de Cine para Niños y Jóvenes
DIVERCINE
Montevideo, Uruguay
9 juillet 2011

LA TRANCHÉE/THE TRENCHES

R. **Claude Cloutier**
P. Marc Bertrand

PRIX ANIMA MUNDI ITINERANT – ASSORTI D'UNE BOURSE DE 700 BRL (400 $)
Anima Mundi
Rio de Janeiro, Brésil
31 juillet 2011

LAND OF THE HEADS

R. **Claude Barras, Cédric Louis**
P. Michael Fukushima

PRIX DU JURY PROFESSIONNEL DE LA COMPÉTITION 3 (À PARTIR DE 12 ANS)
Plein la bobine – Festival de Cinéma Jeunes Publics
Paris, France
19 juin 2011

LES ÉTATS-UNIS D'AFRIQUE

R. **Yanick Létourneau**
P. Yanick Létourneau (Périphéria Productions inc.), Colette Loumède (ONF)

PRIX DE LA CRITIQUE ET DE LA CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE
Rencontres internationales du documentaire de Montréal
Montréal, Canada
20 novembre 2011

LES JOURNAUX DE LIPSETT

R. **Theodore Ushev**
P. Marc Bertrand

MEILLEUR FILM DU FESTIVAL
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
29 mai 2011

PRIX DES FONDATEURS
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
29 mai 2011

PRIX GERBE D'OR – ANIMATION
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
29 mai 2011

LES YEUX NOIRS

R. **Nicola Lemay**
P. Marc Bertrand

PRIX UNICEF
International Contest for Educational Media Japan Prize
Tokyo, Japon
27 octobre 2011

LIFE WITH MURDER

R. **John Kastner**
P. John Kastner, Deborah Parks (JS Kastner Productions Ltd.), Silva Basmajian (ONF)

PRIX SPÉCIAL DU JURY
WorldFest – Festival international du film
Houston, États-Unis
17 avril 2011

PRIX DONALD-BRITTAIN – MEILLEUR DOCUMENTAIRE SOCIAL OU POLITIQUE
Gemini Awards
Toronto, Canada
7 septembre 2011

INTERNATIONAL EMMY AWARD – DOCUMENTAIRE
International Emmy Awards
New York, États-Unis
21 novembre 2011

MAIN STREET
(production interactive)
C. **Sean Embury, Rob McLaughlin, Danny Singer**
P. Loc Dao, Rob McLaughlin

CATÉGORIE PRODUCTION INTERACTIVE/ DIVERTISSEMENT, ARTS ET TOURISME
Applied Arts Magazine Awards
Toronto, Canada
8 juin 2011

MA TRIBU, C'EST MA VIE/ MY TRIBE IS MY LIFE
(production interactive)
C. **Myriam Verreault**
P. Hugues Sweeney

CATÉGORIE PRODUCTION INTERACTIVE/ DIVERTISSEMENT, ARTS ET TOURISME
Applied Arts Magazine Awards
Toronto, Canada
8 juin 2011

GRAND PRIX – SITE EXPÉRIENTIEL
Prix Boomerang des Éditions Infopresse
Montréal, Canada
1er décembre 2011

MAMORI
R. **Karl Lemieux**
P. Julie Roy

PRIX GERBE D'OR – EXPÉRIMENTAL
Festival du film de Yorkton
Yorkton, Canada
29 mai 2011

MIGHTY JEROME
R. **Charles Officer**
P. Selwyn Jacob

MEILLEUR LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE
Leo Awards
Vancouver, Canada
11 juin 2011

MEILLEURE TRAME SONORE, FILM OU SÉRIE DOCUMENTAIRE
Leo Awards
Vancouver, Canada
11 juin 2011

MEILLEUR SON, FILM OU SÉRIE DOCUMENTAIRE
Leo Awards
Vancouver, Canada
11 juin 2011

MEILLEUR MONTAGE, FILM OU SÉRIE DOCUMENTAIRE
Leo Awards
Vancouver, Canada
11 juin 2011

MUYBRIDGE'S STRINGS/ LES CORDES DE MUYBRIDGE
R. **Koji Yamamura**
P. Shuzo John Shiota (Polygon Pictures Inc.), Keisuke Tsuchihashi (NHK), Michael Fukushima (ONF)

MENTION HONORIFIQUE
Festival international de films documentaires et d'animation
Leipzig, Allemagne
23 octobre 2011

PRIX SPÉCIAL DU JURY
Festival international de cinéma d'animation – CINANIMA
Espinho, Portugal
13 novembre 2011

PRIX ONF DE LA MEILLEURE ŒUVRE CANADIENNE – FILM OU VIDÉO
Reel Asian International Film Festival
Toronto, Canada
13 novembre 2011

PRIX RTP2 : ONDA CURTA
Festival international de cinéma d'animation – CINANIMA
Espinho, Portugal
13 novembre 2011

PRIX SILVER MIKELDI POUR LE MEILLEUR FILM D'ANIMATION – ASSORTI D'UNE BOURSE DE 3000 EUR
Festival international de cinéma documentaire et de court métrage – Zinebi
Bilbao, Espagne
18 novembre 2011

PRIX DU FILM LE PLUS SOUS-ESTIMÉ
International Film Festival « Etiuda & Anima »
Cracovie, Pologne
24 novembre 2011

PRIX D'EXCELLENCE (CATÉGORIE ANIMATION)
Japan Media Arts Festival
Tokyo, Japon
4 mars 2012

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

PRIX D'EXCELLENCE EN PROGRAMMATION INTERACTIVE
World Media Festival
Banff, Canada
15 juin 2011

PRIX HOMMAGE
Monterrey International Film Festival
Monterrey, Mexique
28 août 2011

PRIX POUR GESTION INNOVATRICE – PRIX D'OR (*EX ÆQUO* AVEC L'HÔPITAL DES ENFANTS MALADES – SICKKIDS)
L'Institut d'administration publique du Canada
Victoria, Canada
30 août 2011

GEMINI DE LA RÉALISATION TECHNIQUE EXCEPTIONNELLE EN MÉDIAS NUMÉRIQUES
Gemini Awards
Toronto, Canada
7 septembre 2011

ONF/INTERACTIF

CATÉGORIE PRODUCTION INTERACTIVE/ DIVERTISSEMENT, ARTS ET TOURISME
Applied Arts Magazine Awards
Toronto, Canada
17 novembre 2010*

NUNAVUT ANIMATION LAB: LUMAAJUUQ

R. **Alethea Arnaquq-Baril**
P. Debbie Brisebois (Inuit Broadcasting Corporation), Derek Mazur (ONF)

MEILLEUR FILM AUTOCHTONE
Golden Sheaf Awards – Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Canada
29 mai 2011

ŒDIPUS

R. **Paul Driessen**
P. Arnoud Rijken, Michiel J. Snijders (il Luster Films), Marcy Page (ONF)

MEILLEUR SCÉNARIO
ANIMAGE – International Animation Festival Recife, Brésil
7 octobre 2011

PRIX RTP2 : ONDA CURTA
Festival international du cinéma d'animation – CINANIMA
Espinho, Portugal
13 novembre 2011

ORA

R. **Philippe Baylaucq**
P. René Chénier

PRIX DU PUBLIC DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE ÉTRANGER (MOINS DE 45 MINUTES)
Thessaloniki Documentary Festival
Thessaloniki, Grèce
18 mars 2012

MENTION SPÉCIALE POUR LE PRIX FIREBIRD
Festival international du film
Hong Kong, Chine
5 avril 2012

REEL INJUN

R. **Catherine Bainbridge, Neil Diamond, Jeremiah Hayes**
P. Catherine Bainbridge, Christina Fon, Linda Ludwick (Rezolution Pictures Inc.), Catherine Olsen (CBC News Network), Adam Symansky (ONF)

MEILLEUR FILM AUTOCHTONE INTERNATIONAL
Mana Wairoa Film Awards
Nuhaka, Wairoa, Nouvelle-Zélande
5 juin 2010*

PRIX DU PUBLIC, MEILLEUR FILM DOCUMENTAIRE (2e PLACE)
Traverse City Film Festival
Traverse City, États-Unis
1er août 2010*

MEILLEUR LONG MÉTRAGE DOCUMENTAIRE
Fargo Film Festival
Fargo, États-Unis
3 février 2011*

MEILLEURE UTILISATION DU FILM D'ARCHIVES DANS UNE PRODUCTION DE TYPE FACTUEL
FOCAL International Awards
Londres, Angleterre
11 mai 2011

PRIX PEABODY
Peabody Award Competition
Athens, États-Unis
23 mai 2011

ROMANCE

R. **Georges Schwizgebel**
P. Georges Schwizgebel (Studio GDS), Marc Bertrand, René Chénier (ONF)

PRIX SPÉCIAL DU JURY DANS LA CATÉGORIE COURT MÉTRAGE – PRIX GOLDEN DINOSAUR
China International Animation and Digital Arts Festival – CICDAF
Changzhou, République de Chine
30 août 2011

MEILLEUR COURT MÉTRAGE – ASSORTI D'UNE BOURSE DE 4000 BRL (2000 $)
ANIMAGE – International Animation Festival of Pernambuco
Recife, Brésil
7 octobre 2011

MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION
Prix Génie
Toronto, Canada
8 mars 2012

ROSE & VIOLET

R. **Claude Grosch, Luc Otter**
P. Melissa Malkin (Onion Factory Productions), Anne Schroeder (Samsa Film), Marcy Page (ONF)

PRIX DE LA MEILLEURE ANIMATION
Lëtzebuerger Filmpräis
Mondorf-les-Bains, Luxembourg, France
9 mars 2012

MEILLEURE ANIMATION
VIEWFINDERS International Film Festival for Youth
Halifax, Canada
16 avril 2011

ROUND UP

R. **Narcisse Blood**
P. Gil Cardinal

PRIX DU MEILLEUR DOCUMENTAIRE
Annual Dreamspeakers – International Aboriginal Cultural, Artistic and Film Festival
Edmonton, Canada
4 juin 2011

ROXY ET MAX S'ANIMENT

(production interactive)
R. **Steve Diguer**
P. Anne-Marie Rocher

PRIX OR – ÉDUCATION
W3 Awards
Ashland, États-Unis
12 octobre 2011

SACRÉE MONTAGNE/ HOLY MOUNTAIN!

(production interactive)
C. **Hélène de Billy, Gilbert Duclos**
P. Hugues Sweeney

CATÉGORIE PRODUCTION INTERACTIVE/ DIVERTISSEMENT, ARTS ET TOURISME
Applied Arts Magazine Awards
Toronto, Canada
17 novembre 2010*

PRIX ROCKIE – FRANCOPHONE
Festival international des médias de Banff
Banff, Canada
15 juin 2011

THE LOST TOWN OF SWITEZ

R. **Kamil Polak**
P. Stanislaw Dziedzic, Denis Friedman, Marcin Lunkiewicz, Eliza Oczkowska, Pawel Partyka, Kamil Polak, Luc Toutounghi, Zbigniew Zmudzki

PREMIER PRIX – MEILLEUR COURT MÉTRAGE
International Film Festival
Las Palmas, Espagne
9 avril 2011

PRIX PULCINELLA DU MEILLEUR COURT MÉTRAGE
Cartoons on the Bay
Rome, Italie
10 avril 2011

PRIX « SILVER HOBBY-HORSE » DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION
Festival international du film
Cracovie, Pologne
29 mai 2011

PRIX JEAN-LUC-XIBERRAS DE LA PREMIÈRE ŒUVRE
Festival international du film d'animation
Annecy, France
11 juin 2011

MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION – ASSORTI D'UNE BOURSE DE 2000 USD
Festival international du film de court métrage
Palm Springs, États-Unis
27 juin 2011

PRIX DE LA GUILDE DES CINÉASTES BULGARES
Festival international du film d'animation
Varna, Bulgarie
12 septembre 2011

MEILLEUR FILM D'ANIMATION
New York City Short Film Festival
New York, États-Unis
24 septembre 2011

MEILLEUR FILM D'ANIMATION
International Film Festival
Naoussa, Grèce
2 octobre 2011

MEILLEUR COURT MÉTRAGE D'ANIMATION (DE 10 À 50 MINUTES)
Golden Kruker – International Animation Film Festival
Sofia, Bulgarie
2 octobre 2011

PRIX DES MEILLEURS EFFETS VISUELS
Sichuan TV Festival
Chengdu, République de Chine
13 novembre 2011

THE TEST TUBE WITH DAVID SUZUKI

(production interactive)
C. **Loc Dao, Robert McLaughlin**
P. Robert McLaughlin

PRIX POUR LES MÉDIAS INTERACTIFS – CATÉGORIE EXPÉRIMENTAL/ARTISTIQUE
Applied Arts Magazine Awards
Toronto, Canada
17 novembre 2010*

CATÉGORIE PRODUCTION INTERACTIVE/ SERVICES PUBLICS/CARITATIFS
Applied Arts Magazine Awards
Toronto, Canada
17 novembre 2010*

GEMINI DE LA MEILLEURE ÉMISSION OU SÉRIE ORIGINALE PRODUITE POUR LES MÉDIAS NUMÉRIQUES – DOCUMENTAIRE
Gemini Awards
Toronto, Canada
7 septembre 2011

MEILLEURE ŒUVRE – CATÉGORIE MÉDIA INNOVATEUR
International Contest for Educational Media
Japan Prize
Tokyo, Japon
27 octobre 2011

THE TREMBLING VEIL OF BONES/ LE SOUFFLE VOILÉ DE BONES

R. **Matthew Talbot-Kelly**
P. Nicky Gogan (Glimpse Digital Ltd.), Martin Rose (ONF)

MEILLEURE RÉALISATION/MEILLEUR SCÉNARIMAGE, FILM OU SÉRIE D'ANIMATION
Leo Awards
Vancouver, Canada
11 juin 2011

MEILLEURE TRAME SONORE, FILM OU SÉRIE D'ANIMATION
Leo Awards
Vancouver, Canada
11 juin 2011

THIS LAND

R. **Dianne Whelan**
P. Selwyn Jacob

CATÉGORIE MEILLEURE ÉMISSION DOCUMENTAIRE (COURT MÉTRAGE)/ MEILLEURE ÉMISSION OU SÉRIE DOCUMENTAIRE
Leo Awards
Vancouver, Canada
5 juin 2010*

CATÉGORIE PRÉSENTATION MULTIMÉDIA, PETIT SITE
Online Journalism Awards
Washington, D. C., États-Unis
30 octobre 2010*

CATÉGORIE PRODUCTION INTERACTIVE/ DIVERTISSEMENT, ARTS ET TOURISME
Applied Arts Magazine Awards
Toronto, Canada
8 juin 2011

WAPOS BAY – LONG GOODBYES

R. **Dennis Jackson**
P. Dennis Jackson, Melanie Jackson, Anand Ramayya (Wapos Bay Productions Inc.), Michael Fukushima (ONF)

MEILLEUR FILM POUR LA TÉLÉVISION – ÉPISODE UNIQUE OU TÉLÉFILM 2012
Kidscreen
New York, États-Unis
10 février 2012

WELCOME TO PINE POINT

(production interactive)
C. **Paul Shoebridge, Michael Simons**
P. Adam Neilson

CATÉGORIE PRODUCTION INTERACTIVE/ DIVERTISSEMENT, ARTS ET TOURISME
Applied Arts Magazine Awards
Toronto, Canada
8 juin 2011

PRIX INNOVATION SHEFFIELD
Festival international du film documentaire
Sheffield, Angleterre
12 juin 2011

PRIX WEBBY – CATÉGORIE DOCUMENTAIRE – ÉPISODE UNIQUE – FILM ET VIDÉO EN LIGNE
The Webby Awards
New York, États-Unis
13 juin 2011

PRIX WEBBY – CATÉGORIE NETART
The Webby Awards
New York, États-Unis
13 juin 2011

MEILLEURE ÉMISSION EN LIGNE – DOCUMENTAIRE
World Media Festival
Banff, Canada
15 juin 2011

MEILLEURE SÉRIE WEB – DOCUMENTAIRE
DIGI Awards
Toronto, Canada
6 septembre 2011

WIEBO'S WAR

R. **David York**
P. Nick Hector, Bryn Hughes, David York (52 Media Inc.), Bonnie Thompson (ONF)

MENTION SPÉCIALE POUR LE PRIX DE LA CRITIQUE ET DE LA CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE
Rencontres internationales du documentaire de Montréal
Montréal, Canada
20 novembre 2011

WILD LIFE

R. **Amanda Forbis, Wendy Tilby**
P. Marcy Page, Bonnie Thompson

MEILLEUR COURT MÉTRAGE CANADIEN
Festival du film de l'Atlantique
Halifax, Canada
24 septembre 2011

PRIX DU MEILLEUR FILM D'ANIMATION CANADIEN REMIS PAR L'INSTITUT CANADIEN DU FILM
Festival international d'animation
Ottawa, Canada
25 septembre 2011

PREMIER PRIX (*EX ÆQUO* AVEC *IL CAPO* DE YURI ANCARANI)
L'Alternativa – Festival international de cinéma indépendant
Barcelone, Espagne
19 novembre 2011

EN NOMINATION AUX OSCARS 2012

RECONNAISSANCE ET HONNEURS

PAULE BAILLARGEON

JUTRA-HOMMAGE
Soirée des Jutra
Montréal, Canada
11 mars 2012

LOC DAO

MEILLEUR PRODUCTEUR D'ŒUVRES INTERACTIVES DU CANADA POUR L'ANNÉE 2011
DIGI Awards
Toronto, Canada
6 septembre 2011

MARCY PAGE

PRIX SHORTS VISIONARY LEADER
ShortsHD 2nd Annual Shorts Awards
Hollywood, États-Unis
25 février 2012

* Ces prix, reçus en 2010-2011, n'apparaissaient pas au rapport annuel 2010-2011.

ORA
Philippe Baylaucq

Le conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte huit membres. Le commissaire du gouvernement à la cinématographie occupe la fonction de président. Six des membres représentent la population canadienne, et la directrice générale de Téléfilm Canada, Carolle Brabant, en est membre d'office. Soulignons que Claude Joli-Cœur agit comme secrétaire du conseil.

3. GOUVERNANCE

1 Tom Perlmutter
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et président

2 Carolle Brabant
Membre d'office
Directrice générale
Téléfilm Canada
Montréal (Québec)

3 Yves Desjardins-Siciliano
Avocat général et secrétaire
VIA Rail Canada
Montréal (Québec)

4 Anne-Marie H. Applin
Fondatrice et présidente
Applin Marketing and Communications
Toronto (Ontario)

5 Mary-Lynn Charlton
Fondatrice et présidente
Martin Charlton Communications
Regina (Saskatchewan)

6 Cheryl Ashton
Directrice
Festival du film de Gimli
Gimli, Manitoba
(depuis le 1er mars 2012)

7 John Hutton
Agent immobilier, New Home Construction
Consultant – RE/MAX Realty Specialists
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

8 Claude Joli-Cœur
Secrétaire du conseil

Le mandat de deux membres s'étant terminé le 28 janvier 2011, un poste est resté vacant.

4. DIRECTION

1 **Tom Perlmutter**
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et président

2 **Claude Joli-Cœur**
Commissaire adjoint

3 **Luisa Frate**
Directrice générale
Finances, opérations et technologie

4 **Deborah Drisdell**
Directrice générale
Accessibilité et entreprises numériques

5 **François Tremblay**
Directeur général
Ressources humaines

6 **Cindy Witten**
Directrice générale
Programme anglais

7 **Monique Simard**
Directrice générale
Programme français

5. SOMMAIRE DES ACTIVITÉS

	PRODUCTIONS ONF	COPRODUCTIONS	TOTAL
PRODUCTIONS ORIGINALES			
Animation			
Courts métrages	16	5	**21**
Moyens métrages		3	**3**
Longs métrages		1	**1**
Documentaire			
Courts métrages	23	15	**38**
Moyens métrages	14	6	**20**
Longs métrages	6	7	**13**
Expérimental			
Moyens métrages	1		**1**
Total	60	37	**97**
PRODUCTIONS ET COPRODUCTIONS ORIGINALES ONF SUR SITES WEB	26	120	**146**
PRODUCTIONS INTERACTIVES	14	3	**17**
INSTALLATIONS	3	1	**4**
APPLICATIONS POUR L'IPAD	2		**2**

FILMS DU SECTEUR PRIVÉ AYANT REÇU DE L'AIDE À LA PRODUCTION DE L'ONF	
Aide au cinéma indépendant Canada (ACIC – Programme français)	**25**
Filmmaker Assistance Program (FAP – Programme anglais)	**66**
Total	**91**

PALMARÈS	
Prix remportés aux festivals canadiens	**50**
Prix remportés aux festivals internationaux	**55**
Total	**105**

ACTIFS NUMÉRIQUES PRODUITS PAR SUITE DU PLAN DE NUMÉRISATION	**NOMBRE DE TITRES 2011–2012**	**TITRES NUMÉRISÉS (CHIFFRES ARRONDIS) AU 31 MARS 2012**
Master numérique source – images	619	**1 013**
Master numérique – images produites à partir de sources film	224	**355**
Master numérique – images produites à partir de sources vidéo	275	**275**
Master numérique source – son	622	**686**
Master numérique – son	318	**358**
Pivot	517	**1 026**

TITRES NUMÉRISÉS AU 31 MARS 2012	
Productions en format MPEG 2 pour distribution sur DVD	**8 001**
Productions en format MPEG 4 pour utilisation dans les médiathèques ONF de Montréal et Toronto	**6 641**
Extraits de production, bandes-annonces et entrevues pour le site Web	**2 784**
Productions complètes pour le site Web : diffusion en continu, mode transactionnel et appareils mobiles	**9 242**
Productions pour l'e-cinéma	**583**
Productions pour cinéma numérique/3D	**480**
Plans d'archives pour Images ONF	**24 381**
Autres contenus numériques (sur demande, livrables personnalisés)	**13 438**

PRODUCTIONS ACCESSIBLES SUR ONF.CA/NFB.CA AU 31 MARS 2012	
Films en français	**971**
Films en anglais	**1 096**
Bandes-annonces et clips en français	**169**
Bandes-annonces et clips en anglais	**248**

REVENUS

	2012	2011
	$	$
Canada – Revenus par marché		
Télévision et prévente	998 851	184 163
Institutionnel et éducatif	1 690 510	1 824 599
Consommateur	333 491	381 908
Salle	67 235	16 566
Plans d'archives	506 714	429 251
Total Canada	**3 596 801**	**2 836 487**
International – Revenus par marché		
Télévision et prévente	551 376	449 978
Institutionnel et éducatif	345 359	355 652
Consommateur	126 108	217 414
Salle	35 064	42 177
Total international	**1 057 907**	**1 065 221**
Canada et international – Revenus par marché		
Télévision et prévente	1 550 227	634 141
Institutionnel et éducatif	2 035 869	2 180 251
Consommateur	459 599	599 322
Salle	102 299	58 743
Plans d'archives	506 714	429 251
Total	**4 654 708**	**3 901 708**

	2012	2011
	$	$
Revenus par territoire		
Canada	3 596 801	2 836 487
États-Unis et Amérique latine	438 155	565 564
Europe	462 235	388 922
Asie/Pacifique	113 557	54 916
Autres[1]	43 960	55 819
Total	**4 654 708**	**3 901 708**

1. Représentent les autres ventes mondiales.

TROU STORY
Richard Desjardins, Robert Monderie

6. ÉTATS FINANCIERS

DÉCLARATION DE RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION ENGLOBANT LE CONTRÔLE INTERNE EN MATIÈRE DE RAPPORTS FINANCIERS

(Note : L'annexe mentionnée dans la Déclaration de responsabilité de la direction est accessible sur le site Web de l'Office national du film.)

La responsabilité de l'intégrité et de l'objectivité des états financiers ci-joints pour l'exercice s'étant terminé le 31 mars 2012, et de tous les renseignements qui y figurent incombe à la direction de l'Office national du film (« Office »). Ces états financiers ont été préparés par la direction à partir des politiques comptables du gouvernement, lesquelles s'appuient sur les normes comptables canadiennes pour le secteur public.

La direction est responsable de l'intégrité et de l'objectivité des données présentées dans ces états financiers. Certains renseignements présentés dans les états financiers sont fondés sur les meilleures estimations et le jugement de la direction, compte tenu de l'importance relative des postes en question. Pour s'acquitter de ses obligations au chapitre de la comptabilité et de la présentation de rapports, la direction tient des comptes qui permettent l'enregistrement centralisé des opérations financières de l'Office. Les renseignements financiers présentés aux fins de l'établissement des Comptes publics du Canada et figurant dans le *Rapport ministériel sur le rendement* de l'Office concordent avec ces états financiers.

Il incombe aussi à la direction de tenir un système efficace de contrôle interne en matière de rapports financiers (CIRF) conçu pour donner une assurance raisonnable que l'information financière est fiable, que les actifs sont protégés et que les opérations sont autorisées et enregistrées adéquatement, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques* et à d'autres lois, règlements, autorisations et politiques applicables.

La direction veille également à assurer l'objectivité et l'intégrité des données figurant dans ses états financiers en choisissant soigneusement des employés qualifiés et en assurant leur formation et leur perfectionnement, en prenant des dispositions pour assurer une répartition appropriée des responsabilités, en établissant des programmes de communication pour faire en sorte que tous les membres de l'Office sont au fait des règlements, des politiques, des normes et des pouvoirs de la direction, et en procédant tous les ans à une évaluation fondée sur le risque de l'efficacité du système de CIRF.

Le système de CIRF est conçu pour atténuer les risques à un niveau raisonnable fondé sur un processus continu qui vise à identifier les risques clés, à évaluer l'efficacité des contrôles clés associés, et à apporter les ajustements nécessaires.

Une évaluation fondée sur le risque du système de CIRF pour l'exercice s'étant terminé le 31 mars 2012 a été réalisée conformément à la Politique sur le contrôle interne du Conseil du Trésor, et ses résultats ainsi que les plans d'action qui en découlent sont résumés en annexe.

L'efficacité et le caractère adéquat du système de contrôle interne de l'Office sont aussi revus par l'entremise du travail réalisé par le personnel du Bureau du contrôleur général du Canada – Secteur de la vérification interne, qui mène des audits périodiques de divers secteurs des opérations de l'Office, ainsi que par le conseil d'administration, qui surveille les responsabilités de la direction de maintenir des systèmes de contrôles adéquats et d'assurer la qualité des rapports financiers, et qui approuve les états financiers.

Le Bureau du vérificateur général, auditeur indépendant du gouvernement du Canada, a émis une opinion sur la présentation fidèle des états financiers de l'Office sans donner d'opinion de l'auditeur au sujet de l'évaluation annuelle de l'efficacité des contrôles internes de l'Office en matière de rapports financiers.

Tom Perlmutter

Tom Perlmutter
Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

Montréal, Canada
Le 9 juillet 2012

Luisa Frate

Luisa Frate, CPA, CA
Directrice générale, Finances,
opérations et technologie
(Dirigeante principale des finances)

Montréal, Canada
Le 9 juillet 2012

Auditor General of Canada
Vérificateur général du Canada

RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

Au ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles

Rapport sur les états financiers

J'ai effectué l'audit des états financiers ci-joints de l'Office national du film, qui comprennent l'état de la situation financière au 31 mars 2012, et l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle, l'état de la variation de la dette nette ministérielle et l'état des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de mon audit. J'ai effectué mon audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que je me conforme aux règles de déontologie et que je planifie et réalise l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

J'estime que les éléments probants que j'ai obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder mon opinion d'audit.

Opinion

À mon avis, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'Office national du film au 31 mars 2012, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de sa dette nette et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires

À mon avis, les opérations de l'Office national du film dont j'ai eu connaissance au cours de mon audit des états financiers ont été effectuées, dans tous leurs aspects significatifs, conformément à la *Loi sur le cinéma* et aux règlements administratifs de l'Office national du film.

Pour le vérificateur général du Canada,

René Béliveau, CPA auditeur, CA
directeur principal

Le 6 juillet 2012
Montréal, Canada

ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE – AU 31 MARS

	2012	2011
Passifs	$	$
Créditeurs et charges à payer (note 4)	7 140 115	6 020 927
Salaires à payer	327 809	257 712
Indemnités de vacances et provision pour révision salariale	645 510	269 050
Revenus reportés	358 431	294 531
Obligation au titre d'immobilisations corporelles louées (note 5)	447 092	789 568
Avantages sociaux futurs (note 6)	5 923 133	3 853 295
Total des passifs nets	14 842 090	11 485 083

Obligations contractuelles (note 9)
Passif éventuel (note 10)

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

	2012	2011
Actifs financiers	$	$
Encaisse	133 705	155 394
Montant à recevoir du Trésor	1 894 479	2 890 531
Débiteurs (note 7)	3 224 801	2 516 250
Dépôts	89 356	245 104
Total des actifs financiers nets	5 342 341	5 807 279
Dette nette ministérielle	9 499 749	5 677 804
Actifs non financiers		
Charges payées d'avance	466 842	479 272
Stocks	240 477	286 619
Immobilisations corporelles (note 8)	6 887 992	8 072 203
Total des actifs non financiers	7 594 311	8 838 094
Situation financière nette ministérielle	(1 905 438)	3 160 290

Approuvé par le conseil d'administration

Tom Perlmutter
Membre

Yves Desjardins-Siciliano
Membre

ÉTAT DES RÉSULTATS ET DE LA SITUATION FINANCIÈRE NETTE MINISTÉRIELLE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

	RÉSULTATS PRÉVUS 2012	2012	2011
	$	$	$
CHARGES (note 11a)			
Programmation anglaise			
Production de films et d'autres formes de présentations visuelles			
Programme de l'Office	23 945 479	**23 303 716**	22 174 387
Production commanditée et prévente	500 000	**28 115**	39 716
	24 445 479	**23 331 831**	22 214 103
Programmation française			
Production de films et d'autres formes de présentations visuelles			
Programme de l'Office	16 729 787	**16 986 484**	16 626 526
Production commanditée et prévente	484 628	**792 970**	352 430
	17 214 415	**17 779 454**	16 978 956
Distribution	6 399 060	**6 224 146**	5 868 720
Marketing, accessibilité et rayonnement	14 713 097	**16 481 701**	13 523 321
Développement et applications numériques	3 400 323	**4 426 410**	3 961 843
Services internes	9 320 685	**9 664 424**	8 878 181
	33 833 165	**36 796 681**	32 232 065
Total des charges	75 493 059	77 907 966	71 425 124

	RÉSULTATS PRÉVUS 2012	2012	2011
	$	$	$
REVENUS (note 11b)			
Institutionnel et éducatif	2 780 000	**2 035 869**	2 180 251
Télévision	600 000	**1 395 995**	604 498
Production commanditée et prévente	984 132	**821 005**	392 146
Divers	450 000	**616 621**	438 358
Plans d'archives	500 000	**506 714**	429 251
Consommateur	750 000	**459 599**	599 322
Salles	60 000	**102 298**	58 743
Total des revenus	6 124 132	**5 938 181**	4 702 569
Coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement	69 368 927	**71 969 785**	66 722 555
Financement du gouvernement			
Encaisse nette fournie par le gouvernement		**67 900 109**	67 243 129
Variations des montants à recevoir du Trésor		**(996 052)**	639 918
Coût de fonctionnement net après le financement du gouvernement		**5 065 728**	(1 160 492)
Situation financière nette ministérielle – début de l'exercice		**3 160 290**	1 999 798
Situation financière nette ministérielle – fin de l'exercice		(1 905 438)	3 160 290

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

ÉTAT DE LA VARIATION DE LA DETTE NETTE MINISTÉRIELLE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

	2012	2011
	$	$
Coût de fonctionnement net après le financement du gouvernement	**5 065 728**	(1 160 492)
Variation due aux immobilisations corporelles		
Acquisition d'immobilisations corporelles	**1 848 701**	2 150 026
Amortissement des immobilisations corporelles	**(3 065 851)**	(3 307 329)
Produits de l'aliénation d'immobilisations corporelles	**(13 338)**	(4 000)
Perte nette sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	**(53 723)**	(9 497)
Total de la variation due aux immobilisations corporelles	**(1 184 211)**	(1 170 800)
Variation due aux stocks	**(46 142)**	17 320
Variation due aux charges payées d'avance	**(13 430)**	(38 467)
Augmentation (diminution) nette de la dette nette ministérielle	**3 821 945**	(2 352 439)
Dette nette ministérielle – début de l'exercice	**5 677 804**	8 030 243
Dette nette ministérielle – fin de l'exercice	9 499 749	5 677 804

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS

	2012	2011
	$	$
Activités de fonctionnement		
Coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement	**71 969 785**	66 722 555
Éléments n'affectant pas l'encaisse :		
Amortissement des immobilisations corporelles	**(3 065 851)**	(3 307 329)
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	**(53 723)**	(9 497)
Variations de l'état de la situation financière		
Variation de l'obligation pour indemnités de vacances et provision pour révision salariale	**(376 460)**	(16 265)
Variation nette pour avantages sociaux futurs	**(2 069 838)**	1 390 051
Autres variations dans l'actif et le passif	**(781 643)**	(639 918)
Encaisse utilisée pour les activités de fonctionnement	**65 622 270**	64 139 597
Activités d'investissement en immobilisations		
Acquisition d'immobilisations corporelles	**1 678 728**	1 833 643
Produit de l'aliénation d'immobilisations corporelles	**(13 338)**	(4 000)
Encaisse utilisée pour les activités d'investissement en immobilisations	**1 665 390**	1 829 643
Activités de financement		
Paiement sur l'obligation au titre d'immobilisations corporelles louées	**612 449**	1 273 889
Encaisse utilisée pour les activités de financement	**612 449**	1 273 889
Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada	67 900 109	67 243 129

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2012

1 – STATUT ET OBJECTIFS

L'Office national du film a été fondé en 1939 en vertu de la *Loi sur le cinéma* et est l'organisme chargé d'administrer cette loi.

Relevant du ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, l'Office national du film (« Office ») est un organisme culturel mentionné à l'annexe I.1 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Il est dirigé par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouverneur en conseil et dont le président est le commissaire du gouvernement à la cinématographie.

Le mandat législatif de l'Office est de susciter et de promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national et, notamment :

- de produire et de distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations; de promouvoir la production et la distribution de tels films;
- de représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses ministères;
- de faire des recherches sur les activités cinématographiques et d'en mettre les résultats à la disposition des personnes s'adonnant à la production de films;
- de conseiller le gouverneur en conseil à l'égard d'activités cinématographiques; et
- de remplir, en matière d'activités cinématographiques, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner.

L'Office n'est pas assujetti aux impôts sur le revenu.

2 – CONVENTIONS COMPTABLES IMPORTANTES

Ces états financiers ont été préparés conformément aux conventions comptables du gouvernement énoncées ci-dessous, lesquelles s'appuient sur les normes comptables canadiennes pour le secteur public. La présentation et les résultats qui découlent de l'utilisation des conventions comptables énoncées ne donnent lieu à aucune différence importante par rapport aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Les conventions les plus importantes sont les suivantes :

Autorisations parlementaires

Le financement des activités provient d'une autorisation permanente du Parlement (Fonds renouvelable) et d'autorisations parlementaires votées annuellement.

Le Fonds renouvelable permet à l'Office de puiser dans le Trésor pour effectuer des paiements relatifs au fonds de roulement, au financement temporaire des charges d'exploitation et à l'acquisition des immobilisations. Cette autorisation stipule que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur comptable nette des immobilisations ne doit pas excéder 15 millions de dollars.

L'Office est aussi financé en partie par le gouvernement du Canada au moyen d'autorisations parlementaires. Ces autorisations sont votées annuellement pour renflouer le Fonds renouvelable des charges d'exploitation admissibles et des acquisitions nettes d'immobilisations. La présentation des autorisations consenties à l'Office ne correspond pas à la présentation des rapports financiers selon les principes comptables généralement reconnus, étant donné que les autorisations sont fondées, dans une large mesure, sur les besoins de trésorerie. Par conséquent, les postes comptabilisés dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle ainsi que dans l'état de la situation financière ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux qui sont prévus par les autorisations parlementaires. La note 3 présente un rapprochement entre les deux méthodes de présentation des rapports financiers. Les montants des résultats prévus inclus dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle correspondent aux montants rapportés dans les états financiers prospectifs intégrés au *Rapport sur les plans et les priorités 2011-2012*.

Encaisse nette fournie par le gouvernement du Canada

L'Office fonctionne au moyen du Trésor, qui est administré par le receveur général du Canada. La totalité de l'encaisse reçue par l'Office est déposée au Trésor, et tous les décaissements faits par l'Office sont prélevés sur le Trésor. L'encaisse nette fournie par le gouvernement est la différence entre toutes les entrées de fonds et toutes les sorties de fonds, y compris les opérations entre les ministères au sein du gouvernement fédéral.

Montant à recevoir du Trésor (ou à lui verser)

Le montant à recevoir du Trésor (ou à lui verser) découle d'un écart temporaire entre le moment où une opération affecte les autorisations de l'Office et le moment où elle est traitée par le Trésor. Le montant à recevoir du Trésor correspond au montant net de l'encaisse que l'Office a le droit de prélever du Trésor sans autre affectation d'autorisations pour s'acquitter de ses passifs.

Constatation des charges

Les charges sont comptabilisées selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Les indemnités de vacances sont passées en charges au fur et à mesure que les employés en acquièrent le droit en vertu de leurs conditions d'emploi.

Production de films et d'autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux charges de l'exercice au cours duquel ils sont engagés, et sont présentés à l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle comme suit :

PROGRAMME DE L'OFFICE

Tous les coûts engagés pour des productions et des coproductions de films ou d'autres formes de présentations visuelles non commanditées.

PRODUCTION COMMANDITÉE ET PRÉVENTE

La portion des coûts engagés pour des productions et des coproductions de films ou d'autres formes de présentations visuelles correspondant aux montants commandités. L'excédent du coût sur les montants commandités est imputé au programme de l'Office.

Revenus

Les revenus de production de films et d'autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commanditée et de prévente dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où la production est terminée.

Les revenus de redevances sont comptabilisés une fois que toutes les obligations de l'Office sont acquittées et que les charges qui y sont reliées sont comptabilisées, quelles que soient les dates d'utilisation de l'acquéreur. Les autres revenus sont comptabilisés dans l'exercice pendant lequel les opérations ou les faits sous-jacents surviennent.

Débiteurs

Les débiteurs sont comptabilisés en fonction des montants que l'on prévoit réaliser. Une provision est établie pour les débiteurs parties externes dont le recouvrement est incertain.

Stocks

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au coût.

Les copies de films et d'autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût ou de la valeur de réalisation nette. Le coût des autres copies est imputé aux charges de l'exercice.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles dont le coût initial est d'au moins 5 000 $ et les améliorations locatives supérieures à 10 000 $ sont comptabilisées à leur coût d'achat.

Les immobilisations corporelles sont amorties selon la méthode linéaire sur la durée de vie utile estimative de l'immobilisation, comme suit :

CATÉGORIE D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES	PÉRIODE D'AMORTISSEMENT
Équipement technique	de 4 à 10 ans
Logiciels et équipement informatique	de 5 à 10 ans
Mobilier, équipement de bureau et autre	de 5 à 10 ans
Améliorations locatives	durée des baux

L'Office possède une collection de près de vingt mille œuvres audiovisuelles produites depuis 1895. Cette collection inestimable, d'une valeur indéterminée, n'est pas destinée à la vente. Cependant, une valeur symbolique de 1 $ lui a été attribuée dans les états financiers. Elle est inscrite à l'état de la situation financière et à la note 8 comme immobilisation corporelle pour s'assurer que le lecteur est conscient de son existence.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation de certaines immobilisations corporelles pour la durée du bail. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien lui sont transférés. Il les comptabilise comme une acquisition d'actifs et une prise en charge d'obligations correspondant à la valeur actualisée des paiements minimaux exigibles au titre de la location, abstraction faite de la partie de ces paiements qui a trait aux frais accessoires. Les actifs comptabilisés dans le cadre de contrats de location-acquisition sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations corporelles détenues par l'Office, et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

Avantages sociaux futurs

PRESTATIONS DE RETRAITE

Les employés admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique, un régime d'avantages sociaux multiemployeurs administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations de l'Office au Régime sont passées en charges dans l'exercice au cours duquel elles sont engagées et elles représentent l'obligation totale de l'Office découlant du Régime. La responsabilité de l'Office relative au Régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du Régime.

INDEMNITÉS DE DÉPART

Les employés ont droit à des indemnités de départ, prévues dans leurs conventions collectives ou conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités s'accumule à mesure que les employés rendent les services y donnant droit, et il est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel les indemnités sont gagnées par les employés. En 2012, le programme pour le personnel des catégories de la direction ainsi que pour le personnel exclu et non représenté a été éliminé et, par conséquent, les indemnités de départ ont cessé de s'accumuler. L'Office prévoit aussi l'élimination du programme pour le personnel représenté et prend comme hypothèse que les indemnités seront majoritairement versées au cours du prochain exercice. L'Office a appliqué les directives du Secrétariat du Conseil du Trésor pour calculer la valeur de son obligation et a comptabilisé les indemnités accumulées au 31 mars 2012.

Pour les années antérieures, la direction utilisait des hypothèses et ses meilleures estimations telles que les années de service, le statut de l'employé, le profil historique des départs volontaires et de mises à pied pour calculer la valeur de l'obligation au titre des indemnités de départ.

CONGÉS RÉMUNÉRÉS

Les employés ont droit à des congés rémunérés, prévus dans leurs conventions collectives ou conditions d'emploi. Il s'agit de jours de congé de maladie qui s'accumulent mais ne s'acquièrent pas permettant à l'employé d'être rémunéré pendant son absence en reconnaissance de services rendus antérieurement. À mesure que les employés rendent des services, la valeur des congés rémunérés correspondant à ces services est constatée à titre de passif et de charge. La direction utilise des hypothèses et ses meilleures estimations telles que le taux d'actualisation, le taux d'utilisation des jours excédentaires aux congés octroyés annuellement, la probabilité de départ et le taux de révision salariale pour calculer la valeur actualisée de l'obligation au titre des congés de maladie. Ces hypothèses sont révisées annuellement.

Passif éventuel

Le passif éventuel représente des obligations possibles qui peuvent devenir des obligations réelles selon que certains événements futurs se produisent ou non. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non, et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, on comptabilise un passif estimatif et une charge. Si la probabilité ne peut être déterminée, ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant, l'éventualité est présentée dans les notes complémentaires des états financiers.

Incertitude relative à la mesure

La préparation des états financiers exige de la direction qu'elle fasse des estimations et pose des hypothèses qui influent sur les montants déclarés des actifs, des passifs, des revenus et des charges présentés dans les états financiers. Au moment de la préparation des présents états financiers, la direction considère que les estimations et les hypothèses sont raisonnables. Les principaux éléments pour lesquels des estimations sont faites sont la provision pour créances douteuses, le passif éventuel, le passif au titre d'avantages sociaux futurs et la durée de vie utile des immobilisations corporelles. Il se pourrait que les résultats réels diffèrent des estimations de manière significative. Les estimations de la direction sont examinées périodiquement et, à mesure que les ajustements deviennent nécessaires, ceux-ci sont constatés dans les états financiers de l'exercice où ils sont connus.

3 – AUTORISATIONS PARLEMENTAIRES

L'Office reçoit la plus grande partie de son financement au moyen d'autorisations parlementaires annuelles. Les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle ainsi que dans l'état de la situation financière d'un exercice peuvent être financés au moyen d'autorisations parlementaires qui ont été approuvées au cours d'un exercice précédent, pendant l'exercice en cours ou qui le seront dans un exercice futur. Par conséquent, les résultats des activités de fonctionnement nets de l'Office pour l'exercice diffèrent selon qu'ils sont présentés selon leur financement octroyé par le gouvernement ou selon la méthode de la comptabilité d'exercice. Les différences sont rapprochées dans les tableaux suivants :

A – RAPPROCHEMENT DU COÛT DE FONCTIONNEMENT NET ET DES AUTORISATIONS PARLEMENTAIRES DE L'EXERCICE EN COURS UTILISÉS

	2012	**2011**
	$	$
Coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement	**71 969 785**	66 722 555
Ajustements pour les postes ayant une incidence sur le coût de fonctionnement net, mais qui n'ont pas d'incidence sur les autorisations :		
Ajouter (déduire) :		
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	**(53 723)**	(9 497)
Variation de l'obligation pour indemnités de vacances, provision pour révision salariale	**(376 460)**	(16 265)
Variation des charges à payer non imputées aux autorisations	**(1 777 695)**	–
Variation nette pour avantages sociaux futurs	**(2 069 838)**	1 390 051
Amortissement des immobilisations corporelles	**(3 065 851)**	(3 307 329)
	(7 343 567)	(1 943 040)
Ajustements pour les postes sans incidence sur le coût de fonctionnement net, mais ayant une incidence sur les autorisations :		
Ajouter (déduire) :		
Acquisition d'immobilisations corporelles	**1 678 728**	1 833 643
Paiement sur l'obligation au titre d'immobilisations corporelles louées	**612 449**	1 273 889
Produit de l'aliénation d'immobilisations corporelles	**(13 338)**	(4 000)
	2 277 839	3 103 532
Autorisations de l'exercice en cours utilisées	66 904 057	67 883 047

B – AUTORISATIONS FOURNIES ET UTILISÉES

	2012	2011
	$	$
Autorisations fournies :		
Crédit 70 – Budget principal des dépenses	**66 782 204**	67 217 560
Budget supplémentaire des dépenses	**2 003 870**	1 717 257
Moins :		
Autorisations disponibles pour emploi au cours des exercices ultérieurs	**(1 882 017)**	(602 920)
Affectation bloquée	–	(448 850)
Autorisations de l'exercice en cours utilisées	66 904 057	67 883 047

4 – CRÉDITEURS ET CHARGES À PAYER

Le tableau ci-dessous présente les détails des créditeurs et des charges à payer de l'Office.

	2012	2011
	$	$
Créditeurs – autres ministères et organismes	**933 726**	795 951
Créditeurs – parties externes	**4 428 694**	5 224 976
Total des créditeurs	**5 362 420**	6 020 927
Charges à payer	**1 777 695**	–
Total des créditeurs et des charges à payer	7 140 115	6 020 927

Dans son *Plan d'action économique 2012*, le gouvernement du Canada a annoncé des mesures d'économie que les ministères doivent mettre en œuvre au cours des trois prochains exercices, à compter de 2012-2013. En conséquence, l'Office a comptabilisé au 31 mars 2012 une obligation au titre des prestations de cessation d'emploi d'un montant de 1 777 695 $ dans ses charges à payer, pour les coûts estimatifs du réaménagement des effectifs.

5 – OBLIGATION AU TITRE D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES LOUÉES

L'Office a des ententes pour la location d'équipement technique, informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs ont été capitalisés en utilisant des taux d'intérêt théoriques de 6 % à 8 %. Les obligations correspondantes sont remboursées pendant la durée des baux de 3 à 5 ans. Les paiements minimaux exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 2012 totalisent 612 449 $ (2011 – paiements de 1 273 889 $). Des intérêts de 59 904 $ (2011 – 81 224 $) sont imputés aux résultats.

L'obligation liée aux exercices à venir s'établit comme suit :

	2012	2011
	$	$
2012	–	389 157
2013	**358 967**	389 157
2014	**62 930**	59 658
2015	**43 157**	–
Total des futurs paiements minimaux en vertu des contrats de location-acquisition	**465 054**	837 972
Moins : intérêts théoriques	**17 962**	48 404
Solde de l'obligation au titre d'immobilisations corporelles louées	447 092	789 568

6 – AVANTAGES SOCIAUX FUTURS

Prestations de retraite

Les employés admissibles de l'Office participent au Régime de retraite de la fonction publique, qui est parrainé et administré par le gouvernement du Canada. Les prestations de retraite s'accumulent sur une période maximale de 35 ans au taux de 2 % par année de services validables multiplié par la moyenne des gains des 5 meilleures années consécutives. Les prestations sont intégrées aux prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec et sont indexées en fonction de l'inflation.

Tant les employés que l'Office versent des cotisations couvrant le coût du Régime. En 2012 les charges s'élèvent à 3 629 990 $ (2011 – 3 530 238 $), soit environ 2,0 fois (2011 – 1,9 fois) les cotisations des employés.

La responsabilité de l'Office relative au Régime de retraite se limite aux cotisations versées. Les excédents ou les déficits actuariels sont constatés dans les états financiers du gouvernement du Canada, en sa qualité de répondant du Régime.

Indemnités de départ et congés rémunérés

INDEMNITÉS DE DÉPART

L'Office verse des indemnités de départ à ses employés en fonction de l'admissibilité, des années de service et du salaire à la cessation d'emploi. Ces indemnités ne sont pas capitalisées d'avance. Les prestations seront prélevées sur les autorisations futures.

Dans le cadre des négociations de conventions collectives avec certains groupes d'employés et des changements apportés aux conditions d'emploi du personnel des catégories de la direction ainsi que du personnel exclu et non représenté, l'accumulation des indemnités de départ au titre du programme de paie des employés a cessé à compter de 2012. Les employés visés par ces changements ont eu la possibilité d'être payés immédiatement la valeur totale ou partielle des prestations accumulées à ce jour ou de percevoir la valeur totale ou restante de prestations à la cessation d'emploi dans la fonction publique. Pour les autres groupes d'employés, des lettres d'ententes signées en 2012 proposent les mêmes conditions d'élimination de programme. L'ensemble de ces modifications ont été intégrées dans le calcul de l'obligation d'indemnités de départ courues, et l'Office prend comme hypothèse que les indemnités seront majoritairement versées au cours du prochain exercice.

CONGÉS RÉMUNÉRÉS (CONGÉS DE MALADIE)

L'Office offre à ses employés des indemnités de congé de maladie en fonction de leur salaire et des droits accumulés au cours de leurs années de service. Ces droits peuvent être accumulés mais ne s'acquièrent pas.

Au 31 mars 2012, les renseignements utiles à l'égard du régime d'indemnités de départ et de congés de maladie sont les suivants :

INDEMNITÉS DE DÉPART ET DE CONGÉS DE MALADIE	
	$
Solde au 31 mars 2011	**3 853 295**
Charge pour l'exercice	**3 180 322**
Indemnités versées au cours de l'exercice	**(1 110 484)**
Solde au 31 mars 2012	5 923 133

7 – DÉBITEURS

Le tableau suivant présente les détails des débiteurs de l'Office :

	2012	2011
	$	$
Débiteurs – autres ministères et organismes	**146 158**	208 141
Débiteurs – parties externes	**3 251 441**	2 801 481
Sous-total	**3 397 599**	3 009 622
Provision pour créances douteuses sur les débiteurs des parties externes	**(172 798)**	(493 372)
Total des débiteurs	3 224 801	2 516 250

8 – IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	COÛT				AMORTISSEMENT CUMULÉ				VALEUR COMPTABLE NETTE	
	DÉBUT DE L'EXERCICE	ACQUISITIONS	ALIÉNATIONS ET RADIATIONS	FIN DE L'EXERCICE	DÉBUT DE L'EXERCICE	AMORTISSEMENT	ALIÉNATIONS ET RADIATIONS	FIN DE L'EXERCICE	2012	2011
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
Équipement technique	28 205 955	843 558	102 891	28 946 622	24 548 942	1 784 673	102 891	26 230 724	**2 715 898**	3 657 013
Logiciels et équipement informatique	15 389 465	832 085	394 298	15 827 252	12 740 089	980 011	341 070	13 379 030	**2 448 222**	2 649 376
Mobilier, équipement de bureau et autres	877 761	–	–	877 761	836 223	17 206	–	853 429 $	**24 332**	41 538
Collection	1	–	–	1	–	–	–	–	**1**	1
Améliorations locatives	5 852 126	273 058	13 833	6 111 351	4 127 851	283 961	–	4 411 812	**1 699 539**	1 724 275
Total	50 325 308	1 948 701	511 022	51 762 987	42 253 105	3 065 851	443 961	44 874 995	6 887 992	8 072 203

Les biens susmentionnés comprennent des équipements acquis en vertu de contrats de location-acquisition d'une valeur brute de 1 746 861 $ (2011 – 1 937 494 $) moins l'amortissement cumulé de 825 518 $ (2011 – 673 715 $). L'amortissement de l'exercice pour les biens en location-acquisition est de 332 060 $ (2011 – 661 076 $). Les acquisitions d'immobilisations corporelles louées en vertu de contrats de location-acquisition se sont élevées à 269 973 $ (2011 – 316 383 $).

9 – OBLIGATIONS CONTRACTUELLES

De par leur nature, les activités de l'Office peuvent donner lieu à des contrats et à des obligations en vertu desquels il sera tenu d'effectuer des paiements échelonnés sur plusieurs années pour l'acquisition de biens ou de services. Voici les principales obligations contractuelles pour lesquelles une estimation raisonnable peut être faite :

	LOCAUX	ÉQUIPEMENT	TOTAL
	$	$	$
2013	6 738 000	754 000	7 492 000
2014	6 352 000	345 000	6 697 000
2015	6 063 000	160 000	6 223 000
2016	1 275 000	30 000	1 305 000
2017-2020	1 942 000	–	1 942 000
	22 370 000	1 289 000	23 659 000

Du montant de 22 370 000 $ pour la location de locaux, des ententes totalisant 173 900 $ ont été signées avec des parties externes et 22 196 100 $ avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

10 – PASSIF ÉVENTUEL

Dans le cours normal de ses activités, l'Office est assujetti à diverses réclamations ou poursuites judiciaires. La direction estime que le règlement final de ces réclamations ne devrait pas avoir d'effet important sur les états financiers.

11 – CHARGES PAR PRINCIPAUX ARTICLES DE DÉPENSES ET TYPES DE REVENUS

	2012	2011
A) CHARGES	$	$
Salaires et avantages sociaux	**38 371 346**	38 054 858
Services professionnels et spécialisés	**11 056 225**	10 679 105
Location	**7 919 235**	8 405 081
Indemnités de départ et congés de maladie	**3 180 322**	(506 284)
Transport et communication	**3 106 074**	3 333 676
Amortissement des immobilisations corporelles	**3 065 851**	3 307 329
Participation en espèces dans les coproductions	**2 339 238**	2 400 612
Matériel et fournitures	**2 295 100**	2 161 423
Réaménagement des effectifs	**1 777 695**	–
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	**1 070 923**	708 681
Information	**1 090 795**	567 256
Redevances	**1 066 536**	693 269
Réparations et entretien	**962 337**	1 197 098
Perte sur l'aliénation d'immobilisations corporelles	**53 723**	9 497
Divers	**552 566**	413 523
	77 907 966	71 425 124
B) REVENUS	$	$
Redevances		
Copies de films	**2 220 258**	1 356 925
Production commanditée et prévente	**1 773 503**	2 085 889
Plans d'archives	**821 085**	392 146
Divers	**506 714**	429 251
	616 621	438 358
	5 938 181	4 702 569

12 – OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉES

En vertu du principe de propriété commune, l'Office est apparenté à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. L'Office conclut des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon des modalités commerciales normales. Au cours de l'exercice terminé le 31 mars 2012, l'Office a loué des locaux de TPSGC pour un montant de 6 822 647 $ (2011 – 6 835 329 $).

Le gouvernement a centralisé certaines de ses activités administratives de manière à optimiser l'efficience et l'efficacité de la prestation des programmes auprès du public. Le gouvernement fait donc appel à des organismes centraux et à des organisations de services communs, de sorte qu'un seul ministère fournit gratuitement des services à tous les autres ministères et organismes. Le coût de ces services, qui comprennent les services de paye et d'émission des chèques offerts à tous les ministères et organismes par TPSGC ainsi que les services d'audit offerts par le Bureau du vérificateur général, n'est pas inclus dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle.

13 – MODIFICATION COMPTABLE

En 2011, des modifications ont été apportées à la *Norme comptable 1.2 du Conseil du Trésor – États financiers des ministères et organismes* pour améliorer la divulgation de l'information financière des ministères et organismes gouvernementaux. Les modifications entrent en vigueur pour les exercices financiers se terminant le 31 mars 2012 et les exercices ultérieurs. Pour l'Office, il s'agit d'un changement qui affecte uniquement la présentation des états financiers puisqu'aucun actif, passif, revenu et charge n'est détenu pour le compte du gouvernement.

Les états financiers des ministères et organismes présentent maintenant la dette nette (représentant les passifs moins les actifs financiers) dans l'état de la situation financière. Pour accompagner ce changement, l'Office présente maintenant un état de la variation de la dette nette et ne présente plus un état de l'avoir.

Le financement du gouvernement est maintenant constaté dans l'état des résultats et de la situation financière nette ministérielle sous le « coût de fonctionnement net avant le financement du gouvernement ». Par le passé, l'Office constatait ces transactions directement dans l'état de l'avoir du Canada.

14 – INFORMATION COMPARATIVE

Les chiffres de l'exercice précédent ont été reclassés afin de les rendre conformes à la présentation adoptée pour l'exercice en cours.

BLA BLA
Vincent Morisset

LES INSÉPARABLES
Daniel Léger

ANNEXE I

L'ONF AU CANADA

SERVICE À LA CLIENTÈLE

de partout au Canada
1-800-267-7710

de Montréal et sa région
514-283-9000

Bureau central
Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Montréal (Québec)
H4N 2N4
514-283-9000

Adresse postale
Case postale 6100
Succursale Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3H5

Adresse de livraison
Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Montréal (Québec)
H4N 2N4

QUÉBEC

Montréal et les régions du Québec
Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Montréal (Québec)
H4N 2N4

Programme français
Studio du Québec
514-496-1171
Studio Animation et Jeunesse
514-283-9332

Programme anglais
Centre du Québec
514-283-9537
Centre de l'animation
514-283-9571

CinéRobothèque
1564, rue Saint-Denis
Montréal (Québec)
H2X 3K2
514-496-6887

ATLANTIQUE

Studio Acadie
Place Héritage
95, rue Foundry
Bureau 100
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 5H7

Programme français
506-851-6104
1-866-663-8331

Centre de l'Atlantique
Cornwallis House
5475, chemin Spring Garden
Bureau 201
Halifax (Nouvelle-Écosse)
B3J 3T2
Programme anglais
902-426-6000

ET

28, rue Cochrane
Bureau 102
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)
A1C 3L3
Programme anglais
709-772-7509

ONTARIO

Centre de l'Ontario/Studio Ontario et Ouest/Médiathèque
150, rue John
Toronto (Ontario)
M5V 3C3

Médiathèque
416-973-3012

Studio Ontario et Ouest
Programme français
416-973-5382
1-866-663-7668

Centre de l'Ontario
Programme anglais
416-973-0904

OUEST

Centre du Nord-Ouest
10815, 104e Avenue
Bureau 100
Edmonton (Alberta)
T5J 4N6
Programme anglais
780-495-3013

PACIFIQUE

Centre du Pacifique et du Yukon
351, rue Abbott
Bureau 250
Vancouver (Colombie-Britannique)
V6B 0G6
Programme anglais
604-666-3838

ANNEXE II

PRODUCTIONS

STUDIOS DE PRODUCTION ONF 2011-2012

PROGRAMME FRANÇAIS

Directrice générale : Monique Simard

QUÉBEC

Studio Animation et Jeunesse – Montréal (Qc)
Producteur exécutif : René Chénier
Producteurs : Marc Bertrand, Julie Roy

Studio du Québec – Documentaire
Région de Montréal
Productrice exécutive : Colette Loumède
Productrice : Nathalie Cloutier

Régions du Québec
Producteur exécutif : Jacques Turgeon
Productrice : Johanne Bergeron

Studio du Québec – Productions interactives
Producteur exécutif : Hugues Sweeney
Producteur : Dominique Willieme

Studio du Québec – Programme ACIC
Productrice : Johanne Bergeron

NOUVEAU-BRUNSWICK/ NOUVELLE-ÉCOSSE/ ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD/ TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Studio Acadie – Moncton (N.-B.)
Producteur exécutif : Jacques Turgeon
Productrice : Maryse Chapdelaine

COLOMBIE-BRITANNIQUE/ ALBERTA/SASKATCHEWAN/ MANITOBA/ONTARIO/ TERRITOIRES DU NORD-OUEST/ YUKON

Studio Ontario et Ouest – Toronto (Ont.)
Producteur exécutif : Jacques Turgeon
Productrice : Anne-Marie Rocher

PROGRAMME ANGLAIS

Directrice générale : Cindy Witten

QUÉBEC

Centre de l'animation – Montréal (Qc)
Producteurs exécutifs : David Verrall, Roddy McManus (depuis août 2011)
Producteurs : Michael Fukushima, Marcy Page

Centre du Québec – Montréal (Qc)
Productrice exécutive : Ravida Din
Productrice : Katherine Baulu

NOUVEAU-BRUNSWICK/ NOUVELLE-ÉCOSSE/ ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD/ TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Centre de l'Atlantique – Halifax (N.-É.)
Productrice exécutive : Ravida Din
Producteurs : Annette Clarke (St. John's), Paul McNeill

ONTARIO

Centre de l'Ontario – Toronto (Ont.)
Productrice exécutive : Silva Basmajian
Producteurs : Gerry Flahive, Anita Lee, Lea Marin

ALBERTA/SASKATCHEWAN/ MANITOBA/NUNAVUT/ TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Centre du Nord-Ouest – Edmonton (Alb.)
Producteur exécutif : David Christensen
Producteurs : Cory Generoux (Saskatchewan), Brendon Sawatzky (Winnipeg), Alicia Smith, Bonnie Thompson (Winnipeg),

COLOMBIE-BRITANNIQUE/ YUKON

Centre du Pacifique et du Yukon – Vancouver (C.-B.)
Productrice exécutive : Tracey Friesen
Producteurs : Yves J. Ma, Selwyn Jacob

Productions interactives – Vancouver (C.-B.)
Producteur exécutif : Loc Dao
Producteurs : Dana Dansereau, Jennifer Moss

PRODUCTIONS CINÉMATOGRAPHIQUES

55 CHAUSSETTES
8 min 37 s
R. **Co Hoedeman**
P. Laurie Gordon (MusiVision), Peter Lindhout (Coconino), Julie Roy (ONF)

Animation originale en français produite par MusiVision et Coconino en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

A COMPOSER'S DREAM
7 min 34 s
R. **Barbara Willis-Sweete**
P. Gerry Flahive

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

AND THE NOMINEES ARE... *WILD LIFE* AND *SUNDAY*
45 min 42 s
R. **Roddy McManus**
P. Roddy McManus

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'animation)

À ST-HENRI, LE 26 AOÛT
85 min 7 s
R. **Shannon Walsh**
P. Selin Murat, Sarah Spring (Parabola Films), Colette Loumède (ONF)

Documentaire original en français produit par Parabola Films en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

THE BASKETBALL GAME
5 min 8 s
R. **Hart Snider**
P. Yves J. Ma

Animation originale en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Centre du Pacifique et du Yukon)

BIG MOUTH
8 min 16 s
R. **Andrea Dorfman**
P. Annette Clarke

Animation originale en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Atlantique)

BONE WIND FIRE
30 min
R. **Jill Sharpe**
P. Yves J. Ma

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Pacifique et du Yukon)

THE BOXING GIRLS OF KABUL
52 min
R. **Ariel Nasr**
P. Annette Clarke

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Atlantique)

BRIAN MACDONALD, VIRTUOSO ECLECTIC
5 min 27 s
R. **Tim Southam**
P. Gerry Flahive

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

BYDLO
8 min 53 s
R. **Patrick Bouchard**
P. Julie Roy

Animation originale sans paroles produite par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

CARTE ANIMÉE DES FÊTES 2011/ANIMATED HOLIDAY CARD 2011
1 min
R. **Malcolm Sutherland**
P. Marcy Page

Animation originale sans paroles produite par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'animation)

CHEZ NOUS
22 min
R. **Richard LeBlanc**
P. Anne-Marie Rocher

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest)

LES CONQUÉRANTS/THE CONQUERORS
12 min 17 s
R. **Tibor Banoczki, Sarolta Szabo**
P. Pascal Le Nôtre (Folimage Studios), René Chénier, Julie Roy (ONF)

Animation originale sans paroles produite par Folimage Studio et l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

CORPS FUGACES : EMPREINTE (3D)/LOST ACTION: TRACE (3D)
3 min 52 s
R. **Marlene Millar, Crystal Pite, Philip Szporer**
P. Kat Baulu

Animation originale sans paroles produite par l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec)

COURAGE
52 min 1 s
R. **Geoff Bowie**
P. Anne-Marie Rocher

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest)

EDMOND ÉTAIT UN ÂNE
15 min 3 s
R. **Franck Dion**
P. Franck Dion, Richard Van Den Boom (Papy3D Productions), Julie Roy (ONF)

Animation originale en français produite par Papy3D Productions en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse) et ARTE France

ELISHA AND THE CACAO TREES
17 min 5 s
R. **Rohan Fernando**
P. Annette Clarke

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Atlantique)

FORCE OF NATURE: THE DAVID SUZUKI MOVIE
92 min 32 s
R. **Sturla Gunnarsson**
P. Sturla Gunnarsson, Janice Tufford (Entertainment One), Yves J. Ma (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Entertainment One en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre du Pacifique et du Yukon)

UNE GARE CENTENAIRE/THE 100-YEAR-OLD STATION
15 min 13 s
R. **Yves Chaput**
P. Nathalie Cloutier

Documentaire original bilingue produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec) pour VIA Rail Canada

HARD LIGHT
54 min 50 s
R. **Justin Simms**
P. Annette Clarke

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Atlantique)

HARRY JEROME: THE FASTEST MAN ON EARTH
10 min 15 s
R. **Ileana Pietrobruno**
P. Selwyn Jacob

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Pacifique et du Yukon)

HOW DOES IT FEEL
34 min 35 s
R. **Lawrence Jackman**
P. Annette Clarke

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Atlantique)

HOTHOUSE 7

LE BAISER/THE KISS
1 min 25 s
R. **Eva Cvijanovic**
P. Michael Fukushima, Maral Mohammadian

Animation originale sans paroles produite par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'animation)

LA BALANÇOIRE/THE BIG SWING
1 min 28 s
R. **Paula Gilligannon**
P. Michael Fukushima, Maral Mohammadian

Animation originale sans paroles produite par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'animation)

LIAISON MANQUÉE/MISSED CONNECTION
1 min 25 s
R. **Tabitha Fisher**
P. Michael Fukushima, Maral Mohammadian

Animation originale sans paroles produite par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'animation)

MALADE/SICK
1 min 26 s
R. **Candace Couse**
P. Michael Fukushima, Maral Mohammadian

Animation originale sans paroles produite par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'animation)

OR NOIR/BLACK GOLD
1 min 26 s
R. **Aimée van Drimmelen**
P. Michael Fukushima, Maral Mohammadian

Animation originale sans paroles produite par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'animation)

RÊVE D'UN NUAGE/A CLOUD'S DREAM
1 min 26 s
R. **Andrew Hicks**
P. Michael Fukushima, Maral Mohammadian

Animation originale sans paroles produite par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'animation)

JEAN ANDRÉ ÉLIE
5 min 40 s
R. **Marie-Julie Dallaire**
P. Nathalie Cloutier, Colette Loumède

Documentaire original bilingue produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

KALI LE PETIT VAMPIRE
9 min 26 s
R. **Regina Pessoa**
P. Abi Feijo (Ciclope Filmes), Pascal Le Nôtre (Folimage Studios), Claude Luyet, Georges Schwizgebel (Studio GDS), René Chénier, Julie Roy (ONF)

Animation originale en français produite par Folimage Studios, Ciclope Filmes, l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse) et Studio GDS

KASPAR
8 min 22 s
R. **Diane Obomsawin**
P. Marc Bertrand

Animation originale en français produite par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

LE 22e RÉGIMENT EN AFGHANISTAN
44 min
R. **Claude Guilmain**
P. Anne-Marie Rocher

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest)

LE 22e RÉGIMENT EN AFGHANISTAN
R. **Claude Guilmain**
P. Anne-Marie Rocher

Série de courts documentaires originaux en français produits par l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest)

De fiers fantassins
3 min 25 s

Mission accomplie
4 min 50 s

Mon bataillon
2 min 33 s

La patrouille
4 min 6 s

La route de Mushan
4 min 42 s

Une minute de silence
2 min 27 s

LE GRAND AILLEURS ET LE PETIT ICI
14 min 24 s
R. **Michèle Lemieux**
P. Julie Roy

Animation originale sans paroles produite par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

LE MOULIN À IMAGES
50 min 28 s
R. **Robert Lepage**
P. Martine Rochon (Les Productions du 8e art), Johanne Bergeron (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Productions du 8e art en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio Régions du Québec)

LES ÉTATS-UNIS D'AFRIQUE
75 min 1 s
R. **Yanick Létourneau**
P. Yanick Létourneau (Périphéria Productions Inc.), Colette Loumède (ONF)

Documentaire original en français produit par Périphéria Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

LES INSÉPARABLES
51 min 57 s
R. **Daniel Léger**
P. Murielle Rioux-Poirier

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio Acadie)

THE LOST TOWN OF SWITEZ
19 min 54 s
R. **Kamil Polak**
P. Stanislaw Dziedzic, Denis Friedman, Marcin Lunkiewicz, Eliza Oczkowska, Pawel Partyka, Kamil Polak, Luc Toutounghi, Zbigniew Zmudzki

Animation originale sans paroles produite par Human Ark en coproduction avec Se-Ma-For, Archangel, Denis Friedman Productions, l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse), Pwsftvit, Partyflex System, Kamil Polak et Zielony Pomidor

L'UNIVERS DE GLOBIK
R. **Yves Baril**
P. Jean François Tremblay (Société Radio-Canada), Anne-Marie Rocher (ONF)

Série de 15 documentaires originaux en français produits par la Société Radio-Canada en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest)

Acupunctrice (film 9)
1 min 30 s

Aromathérapeute (film 10)
1 min 30 s

Artiste (film 15)
1 min 30 s

Avocat (film 1)
1 min 30 s

Charpentier (film 14)
1 min 30 s

Comédien (film 7)
1 min 31 s

Gemmologiste (film 2)
1 min 30 s

Généalogiste (film 6)
1 min 30 s

Ingénieure (film 11)
1 min 30 s

Magicien (film 5)
1 min 30 s

Optométriste (film 3)
1 min 30 s

Pilote (film 4)
1 min 30 s

Policier GRC (film 12)
1 min 31 s

Politicienne (Film 13)
1 min 30 s

Rappeur (film 8)
1 min 30 s

MACPHERSON
10 min 52 s
R. **Martine Chartrand**
P. Marc Bertrand, Marcel Jean

Animation originale bilingue produite par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

MIGHTY JEROME
83 min 38 s
R. **Charles Officer**
P. Selwyn Jacob

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Pacifique et du Yukon)

MONTRÉAL SYMPHONIE/ MONTREAL SYMPHONY
98 min 5 s
R. **Bettina Ehrhardt**
P. Colette Loumède

Documentaire original bilingue produit par Cine Qua Non Media en coproduction avec l'ONF (Programme français/ Studio du Québec)

THE MYSTERY OF MAZO DE LA ROCHE
52 min 10 s
R. **Maya Gallus**
P. Maya Gallus, Justine Pimlott (Red Queen Productions), Anita Lee (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Red Queen Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario) en association avec Bravo!

NFB MEMORIES
Titre de travail d'un futur site Web auquel tous les films suivants sont destinés. Tous sont des documentaires originaux en langue anglaise produits par l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec).

Jacques Bensimon
5 min 37 s
R. **Joanne Robertson**
P. Michelle van Beusekom

Tom Daly
6 min 33 s
R. **Joanne Robertson**
P. Michelle van Beusekom

Edward Davidovici
4 min 18 s
R. **Joanne Robertson**
P. Michelle van Beusekom

Colin Low
5 min 37 s
R. **Joanne Robertson**
P. Michelle van Beusekom

Grant Munro
5 min 37 s
R. **Joanne Robertson**
P. Michelle van Beusekom

Alanis Obomsawin
5 min 28 s
R. **Joanne Robertson**
P. Michelle van Beusekom

Bonnie Sherr-Klein
5 min 37 s
R. **Joanne Robertson**
P. Michelle van Beusekom

Robert Verrall
5 min 8 s
R. **Joanne Robertson**
P. Michelle van Beusekom

William Weintraub
5 min 40 s
R. **Joanne Robertson**
P. Michelle van Beusekom

ŒDIPUS
13 min 18 s
R. **Paul Driessen**
P. Arnoud Rijken, Michiel J. Snijders (il Luster Films), Marcy Page (ONF)

Animation originale en anglais coproduite par il Luster Films et l'ONF (Programme anglais/Centre de l'animation) avec le soutien du Fonds cinéma des Pays-Bas

ON ME PREND POUR UNE CHINOISE
52 min
R. **Nicole Giguère**
P. Pauline Voisard (Vidéo Femmes Inc.), Johanne Bergeron (ONF)

Documentaire original en français produit par Vidéo Femmes en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio Régions du Québec)

ORA
15 min 35 s
R. **Philippe Baylaucq**
P. René Chénier

Film expérimental original sans paroles produit par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

PAULA
10 min 29 s
R. **Dominic Etienne Simard**
P. Julie Roy

Animation originale sans paroles produite par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

PAYBACK
85 min 59 s
R. **Jennifer Baichwal**
P. Ravida Din

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec)

PINK RIBBONS, INC.
97 min 43 s
R. **Léa Pool**
P. Ravida Din

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec)

PROSECUTOR
94 min 36 s
R. **Barry Stevens**
P. Julia Bennett, Peter Raymont (White Pine Pictures), Lea Marin (ONF)

Documentaire original en anglais produit par White Pine Pictures en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

QIMMIT: A CLASH OF TWO TRUTHS
68 min 8 s
R. **Ole Gjerstad, Joelie Sanguya**
P. Charlotte De Wolff (Piksuk Media Inc.), Joe MacDonald (ONF)

Documentaire original en anglais coproduit par Piksuk Media Inc. et l'ONF (Programme anglais/Centre des Prairies)

QUAND L'ANIMAL DEVIENT MÉDIATEUR
52 min
R. **Guilhem Rondot**
P. Yves Lafontaine (Productions Nova Média inc.)

Documentaire original en français produit par les Productions Nova Média inc. en association avec l'ONF (Programme français/Studio Régions du Québec) et avec la collaboration de Radio-Canada Télévision

RATED R FOR NUDITY
3 min 20 s
R. **Denis Villeneuve**

Animation originale bilingue produite par l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

ROMANCE
7 min 21 s
R. **Georges Schwizgebel**
P. Georges Schwizgebel (Studio GDS), Marc Bertrand, René Chénier (ONF)

Animation originale sans paroles produite par Studio GDS en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse)

ROSE & VIOLET
26 min 21 s
R. **Claude Grosch, Luc Otter**
P. Melissa Malkin (Onion Factory Productions), Anne Schroeder (Samsa Film), Marcy Page (ONF)

Animation originale en anglais produite par Onion Factory Productions en coproduction avec Samsa Film et l'ONF (Programme anglais/Centre de l'animation)

ROUND UP
18 min 2 s
R. **Narcisse Blood**
P. Gil Cardinal

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Nord-Ouest)

SÉANCES
84 min 2 s
R. **Danic Champoux**
P. Colette Loumède

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

SOURCE
6 min 3 s
R. **Pepita Ferrari**
P. Kat Baulu, Gerry Flahive

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre du Québec)

STOPMOSTUDIO: STOP-MOTION ANIMATION WORKSHOP
18 min 40 s
P. ONF Éducation

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (ONF Éducation / Accessibilité et entreprises numériques)

STOPMOSTUDIO – MORE CREATIVE TIPS AND IDEAS
10 min 6 s
P. ONF Éducation

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (ONF Éducation / Accessibilité et entreprises numériques)

STUDIOSTOPMO – AUTRES IDÉES ET ASTUCES
11 min 57 s
P. ONF Éducation

Documentaire original en français produit par l'ONF (ONF Éducation / Accessibilité et entreprises numériques)

STUDIOSTOPMO – ATELIER D'ANIMATION IMAGE PAR IMAGE
17 min 10 s
P. ONF Éducation

Documentaire original en français produit par l'ONF (ONF Éducation / Accessibilité et entreprises numériques)

STORIES FROM OUR LAND
Série de six films produits dans le cadre d'un programme destiné aux cinéastes de la relève au Nunavut. Tous sont des documentaires originaux en inuktitut produits par l'ONF (Programme anglais/Centre des Prairies) — à l'exception de ***Going Home***.

Family Making Sleds
5 min 1 s
R. **Rosie Bonnie Ammaaq**
P. David Christensen

Going Home
5 min 1 s
R. **Bjorn Simonsen**
P. David Christensen

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre des Prairies)

If You Want to Get Married... You Have to Learn How to Build an Igloo!
5 min 4 s
R. **Allen Auksaq**
P. David Christensen

Inngiruti: The Thing that Sings!
5 min 2 s
R. **Nyla Innuksuk**
P. David Christensen

Nippaq
3 min 21 s
R. **Qajaaq Ellsworth**
P. David Christensen

Tide
3 min 58 s
R. **Ericka Chemko**
P. David Christensen

SURVIVING PROGRESS
86 min 31 s
R. **Harold Crooks, Mathieu Roy**
P. Daniel Louis, Denise Robert (Cinémaginaire Inc.), Gerry Flahive (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Cinémaginaire et Big Picture Media Corporation en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

TRENTE TABLEAUX
81 min 3 s
R. **Paule Baillargeon**
P. Colette Loumède

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

TROU STORY
79 min 20 s
R. **Richard Desjardins, Robert Monderie**
P. Colette Loumède

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

UN MUSÉE DANS LA VILLE
52 min 3 s
R. **Luc Bourdon**
P. Luce Roy (Echo Media), Colette Loumède (ONF)

Documentaire original en français produit par Echo Media en coproduction avec l'ONF (Programme français/Studio du Québec) en collaboration avec le Musée des beaux-arts de Montréal

UNCOMMON HERO
4 min 5 s
R. **John L'Ecuyer**
P. Gerry Flahive, Lea Marin

Documentaire original anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

UNHERALDED
27 min 58 s
R. **Aaron Hancox**
P. Allie Caldwell (CH Films Inc.), Lea Marin (ONF)

Documentaire original en anglais produit par CH Films en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario) dans le cadre de son programme Carte de visite, lequel est une initiative de l'ONF et de TVO avec la participation de Documentaristes du Canada

WAPOS BAY – LONG GOODBYES
72 min 11 s
R. **Dennis Jackson**
P. Dennis Jackson, Melanie Jackson, Anand Ramayya (Wapos Bay Productions Inc.), Michael Fukushima (ONF)

Animation originale en anglais produite par Wapos Bay Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'animation)

WHAT IF?
5 min 14 s
R. **Noam Gonick**
P. Alicia Smith, Bonnie Thompson

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre des Prairies)

WILLIAM SHATNER SINGS O CANADA
5 min 25 s
R. **Jacob Medjuck**
P. Paul McNeill

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Atlantique)

YVON DESCHAMPS
6 min
R. **Matthieu Bouchard**
P. Nathalie Cloutier, Colette Loumède

Documentaire original bilingue produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

PRODUCTIONS INTERACTIVES

24 POSES FÉMINISTES

C. **Caroline Hayeur**
P. Dominique Willieme

Site Web original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec) en partenariat avec *Le Devoir*
24poses.onf.ca/#/24poses

AUTOUR DE SAINT-TITE : L'ÂME WESTERN CACHÉE EN NOUS

C. **Valérie Jodoin-Keaton**
P. Hugues Sweeney

Site Web original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec) en partenariat avec *Le Devoir*
saint-tite.onf.ca

BEAR 71

C. **Leanne Allison, Jeremy Mendes**
P. David Christensen, Dana Dansereau, Loc Dao, Rob McLaughlin, Bonnie Thompson

Site Web original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Studio numérique et Centre du Nord-Ouest)
bear71.nfb.ca/#/bear71

BEAR 71

C. **Leanne Allison, Dana Dansereau, Loc Dao, Vincent McCurley, Heather McIntosh, Jeremy Mendes, Lance Weiler**
P. David Christensen, Dana Dansereau, Loc Dao, Jeremy Mendes, Bonnie Thompson

Installation originale en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Studio numérique et Centre du Nord-Ouest)

BLA BLA

C. **Vincent Morisset**
P. Hugues Sweeney

Site Web original multilingue produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)
blabla.onf.ca

BLA BLA

C. **AATOAA**
P. Hugues Sweeney

Installation originale multilingue produite par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

BURQUETTE

C. **Francis Desharnais**
P. Christiane Asselin, Marc Beaudet (Turbulent Médias Inc.), Josée Vallée (Cirrus Communications), Julie Roy (ONF)

Site Web original en français coproduit par Cirrus Communication, l'ONF (Programme français/Studio Animation et Jeunesse) et Turbulent Médias Inc., comprenant 20 épisodes (courts métrages d'animation)
burquette.onf.ca

CODE BARRE/BARCODE

C. **Departement**
P. David Carzon, Marianne Levy-Leblond, Joël Ronez (Arte France), Rob McLaughlin, Hugues Sweeney (ONF)

Site Web original en français, en anglais, en allemand, comprenant 100 films coproduits par Arte France et l'ONF (Programme français/Studio du Québec)
codebarre.tv/fr/#/fr

CODE BARRE/BARCODE

P. Hugues Sweeney

Installation originale en français, en anglais et en allemand coproduite par Arte France et l'ONF (Programme français/Studio du Québec)

GOD'S LAKE NARROWS
C. **Kevin Lee Burton, Alicia Smith**
P. Alicia Smith

Site Web original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Studio numérique)
godslake.nfb.ca/#/godslake

HABITER – AU-DELÀ DE MA CHAMBRE
C. **Myléna Bergeron, Caroline Hayeur**
P. Hugues Sweeney

Site Web original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)
habiter.onf.ca/#/habiter

HIGHRISE – ONE MILLIONTH TOWER
C. **Katerina Cizek**
P. Gerry Flahive

Site Web original en anglais, comprenant trois documentaires vidéo, produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)
highrise.nfb.ca
onemillionthtower/1mt_no_webgl.php?alternate=ie&bandwidth=high

HIGHRISE – THE THOUSANDTH TOWER
C. **Katerina Cizek**
P. Gerry Flahive

Site Web original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)
highrise.nfb.ca/thousandthtower

ROAD MOVIE
C. **Elle Flanders, Tamira Sawatzky**
P. Anita Lee

Installation expérimentale originale en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario)

SCIENCES EN DIRECT
C. **Robert Awad**
P. Johanne Bergeron

Production interactive originale en français produite par l'ONF (Programme français/Studio Régions du Québec)

SOLDIER BROTHER
C. **Kaitlin Jones, Alicia Smith**
P. Alicia Smith

Site Web original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Studio numérique)
soldierbrother.nfb.ca/#/soldierbrother

TERRITOIRES
C. **Tristan Fortin Le Breton**
P. Dominique Willieme

Site Web original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec) en partenariat avec *Le Devoir*
territoires.onf.ca/#/territoires

THE NEXT DAY
C. **Jason Gilmore**
P. Alex Jansen (Pop Sandbox), Lea Marin (ONF)

Site Web original en anglais produit par Pop Sandbox en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Centre de l'Ontario) dans le cadre de son programme Carte de visite, lequel est une initiative de l'ONF et de TVO avec la participation de Documentaristes du Canada
thenextday.nfb.ca/#/thenextday

TONDOC.COM
C. **Mario Jacob**
P. Anne-Marie Rocher

Site Web original en français, comprenant 14 capsules d'animation, produit par l'ONF (Programme français/Studio Ontario et Ouest) en partenariat avec l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario
tondoc.com

TROU STORY INTERACTIF
C. **Frédéric Dubois**
P. Nathalie Cloutier

Site Web original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec)
troustory.onf.ca/#/troustory

XING JIA, MARCHÉ DE LA PETITE PATRIE
C. **Dominique Lafond, Judith Lussier**
P. Dominique Willieme

Site Web original en français produit par l'ONF (Programme français/Studio du Québec) en partenariat avec *Le Devoir*
depanneur.onf.ca

APPLICATIONS POUR L'IPAD

CALENDRIER DE L'AVENT DE L'ONF
Application originale bilingue pour l'iPad

PIXSTOP: STOP-MOTION ANIMATION APPLICATION
P. ONF Éducation

Application de localisation interactive originale en anglais pour l'iPad 2 produite par l'ONF (ONF Éducation / Accessibilité et entreprises numériques)

ANNEXE III

FILMS DU SECTEUR PRIVÉ AYANT REÇU L'AIDE DE L'ACIC ET DU FAP

AIDE AU CINÉMA INDÉPENDANT – CANADA (ACIC)

1+4+1 et Diferencias
Jean Detheux

À l'aube
Émilie Lemay Perreault

Faillir
Sophie Dupuis

Femelles
Marie-Josée Saint-Pierre

Fraction
Alain Delannoy

Fugace et persistant
Céline El Masri

Hommes-des-bois (Bûcherons de chantier)
Simon Rodrigue

Hors champs
Karl Lemieux

La peur au ventre
François Fournier

L'appartement
Michel Lam

L'axe du monde
Daniel Faubert

L'enfant aux six hot-dogs
David Pierrat

L'Évangile selon Champlain
Gaël Giraud

Le phare
David K. Ross

Le rêve de Marika
Bobbi Jo Kralis

Les dimanches
Jean-Guillaume Bastien

Longuay
Daniel Canty

Ma famille en 17 bobines
Claudie Lévesque

Nou, les écrivins
Abraham Lifshitz, Simon Trépanier

Paparmane
Joëlle Desjardins-Paquette

Réconciliation
Maïka Houde

Saga de Murdo MacLeod
Scott MacLeod

Sanctuaire
Andreas Mendritzki

Suki
Maxime-Claude L'Écuyer

Tabula rasa
Matthew Rankin

FILMMAKER ASSISTANCE PROGRAM (FAP)

CENTRE DE L'ATLANTIQUE

Fine Tuning
Jenna MacMillan

Off Season
Michael Fuller

The Dance
Pardis Parker

The Man of a Thousand Songs
William MacGillivray

Under the Volcano
Sebastian Harder

When You Sleep
Ashley McKenzie

STUDIO ANIMATION – MONTRÉAL

Con Brio
Sandra Eber

Love Songs from an Android
Sol Friedman

Move
John Graham

My Titanic Uncle
Astra Burka

Requiem for Romance
Jonathan Ng

CENTRE DU QUÉBEC

78 Days
Jason Nardella

A Room with Sandhills
Kyoka Tsukamoto

Carbon Rush
Amy Miller

Joy!
Joe Balass

Marginal Road
Yassaman Ameri

Neverbloomers: The Search for Grownuphood
Sharon Hyman

Price of Admission
Tom Abray

Sorry, Rabbi
Mark Slutsky

Tale
Ragnar Keil

The Cold, Cold Night
Katie Yu

When the Trumpet Sounds
Pablo Alvarez Mesa

CENTRE DE L'ONTARIO

Dreamcatcher
Glen Wood

Hunt
Jordan Tannahill

Liar
Adam Garnet Jones

Little Mao
Allan Tong

Oliver Sherman
Ryan Redford

One Calm Hour
Norman Lofts

Patch Town
Craig Goodwill

Pop/Lock
Kathleen Smith

Shifters
Rafal Sokolowski

Sticky Money
Ryan La Via

The Autumn Girl
Éric Boissonneault

The Origin of Teddy Bears
J. Adam Brown

Waabooyan
Susan Blight

CENTRE DU NORD-OUEST

Albert Karvonen – Wildlife Filmmaker
Ava Karvonen

Art City
Scott Collins

Black Hills
Cameron MacGowan

Computer Potato
Todd Kipp

Ecology, Community and Wisdom
Nora Gardner

Go Death Racer!
Simon Donato

Maud Mary
Geraldine Carr

Merchant of Avarice
Robin Yusaf

Point of Return
Anne-Marie Nakagawa

Restaurant Spy
Ruth DeGraves

Skeleton Girl
Becky Scott

The Bionic Bannock Boys
EP PROD – WINNIPEG
Cory Generoux

The Healing of Heather Garden
Judith Morrow

The Man That Got Away
Trevor Anderson

The Sound of Willie Nelson's Guitar
Christopher Cinnamon

West Central – Stories from the Gut
Dodie Graham

CENTRE DU PACIFIQUE ET DU YUKON

Animal Blessings
Claudia Medina-Culos

Anna-May Got Lost
Katie Yu

Blood Relative: Mumbai's Forgotten Children
Nimisha Mukerji

Conversations for Change
Alesha Polisky

Giving Back the Name with Respect Legacy Project
Pauline Heaton

Into the Woods
Caroline Coutts

Last Christmas
Geoff Redknap

Mixed Match
Jeff Chiba Stearns

Peace Out
Charles Wilkinson

Saint Pierre
Kevan Funk

Sanity for Beginners
Janice Derbyshire

Shiro Yagi
Cindy Mochizuki

The Camino
Tavi Parusel

The Rosen Brigade
Billy Wong

The Sticking Place
Josephine Anderson